

**ПРОЧНО ЗАКРЕПЛЕННЫЕ
ПРОМЫШЛЕННЫЕ СТИРАЛЬНЫЕ
МАШИНЫ С ОТЖИМОМ**

6кг

7кг

10кг

13кг

18кг

22кг

27кг

35кг

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ТЕКУЩЕМУ
РЕМОНТУ**

1. СОДЕРЖАНИЕ

Дата издания: 14.11.2008

Страница:

1. СОДЕРЖАНИЕ	1
2. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И СИМВОЛЫ	2
2.1. УКАЗАНИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ.....	2
2.2. СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ.....	3
2.3. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ.....	3
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
3.1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 6/7/10/13 кг - 15/18/25/30 фт ТИПА.....	5
3.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 18/22/27/35 кг - 40/50/60/80 фт ТИПА.....	7
3.3. КОМПОНЕНТЫ И РАЗМЕРЫ МАШИНЫ.....	9
4. УСТАНОВКА МАШИНЫ	11
4.1. МАНИПУЛЯЦИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И РАСПАКОВКА	11
4.2. ТРЕБОВАНИЯ К ПРИСТРАНСТВУ.....	11
4.3. УКРЕПЛЕНИЕ МАШИНЫ.....	11
4.4. ПРИСОЕДИНЕНИЯ.....	14
4.5. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ.....	19
5. ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ	20
5.1. ВВЕДЕНИЕ	20
5.2. КАЖДЫЙ ДЕНЬ	20
5.3. КАЖДЫЕ ТРИ МЕСЯЦА	20
5.4. КАЖДЫХ ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ	20
5.5. ПАРОВОЙ И ВОДЯНОЙ ФИЛЬТР	21
5.6. ЗАТЯЖКА ВИНТОВ.....	21
5.7. ПРИЖИМА ДВЕРИ.....	22
5.8. РЕМНИ	22
5.9. ПРЕДОХРАНИТЕЛИ	26
6. ПРОБЛЕМЫ И ДЕФЕКТЫ	27
6.1. АВАРИЙНОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ	27
6.2. ВЫСОКАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ НАПУСКА	27
6.3. ВЫСОКАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ НАГРЕВАНИЯ	27
6.4. ВЫСОКАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ВЫПУСКА.....	27
6.5. ПРОБЛЕМЫ ПРОГРАММНОГО УСТРОЙСТВА	27
7. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	28
8. ВЫВОД МАШИНЫ ИЗ СТРОЯ	29
8.1. ОТКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ	29
8.2. ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ.....	29

2. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И СИМВОЛЫ



ВО ИЗБЕЖАНИИ ОПАСНОСТИ ПОЖАРА, РАНЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, СЕРЬЕЗНОГО РАНЕНИЯ ЛИЦ ИЛИ УЩЕРБА НА ИМУЩЕСТВЕ, ПОЖАЛУЙСТА ПРОЧИТАЙТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:

2.1. УКАЗАНИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩЕЕ

- Эта версия руководства является переводом подлинной английской версии. Без подлинной версии, эти инструкции являются не полными.
- Эти инструкции являются неполными без Руководства по обслуживанию, Руководства по текущему ремонту и установке, Руководства по программированию и Каталога запасных частей.
- Перед установкой, эксплуатацией и ремонтом машины внимательно изучите все инструкции, поставляемые с машиной, т. е. это „Руководство по установке и текущему ремонту“, „Руководство по обслуживанию“, „Руководство по программированию“ и Комплект инструкций для частотного преобразователя, действуйте в соответствии с инструкциями, находящимися в этих руководствах и храните их всегда на подходящем месте рядом с машиной, для дальнейшего использования.
- Строго соблюдайте все инструкции руководства по безопасности, предупреждения и предостережения на щитках машины. Правила безопасности находятся в руководствах, поставляемых с машиной, в главах " предостережения и символы " касающиеся лиц, обслуживающих машину, необходимо перепечатать и расположить на видном месте вблизи машины. Щитки необходимо закрепить на машину на видном месте !
- Соблюдайте все действительные государственные нормы и законы по безопасности !
- **Запрещено эксплуатировать машину с повреждениями, отсутствующими частями или открытыми крышками!**
- Не храните вблизи машины горючие материалы. Хранение химических средств вблизи машины или работа машин для химической чистки в плохом техническом состоянии могут привести к коррозии некоторых важных частей машины или серьезному повреждению здоровья.
- Неманипулируйте безцельно с управляющими элементами машины.
- Машина предназначена для подключения к электрической сети неподвижным подводом.
- Машину следует присоединить к источнику электрического питания, заземлению, воде, вентиляции согласно Руководству по установке и в соответствии с внутривзаводскими стандартами. Машину должны устанавливать квалифицированные лица, обладающие соответствующими и действующими разрешениями. Подключая машину к внутривзаводской сети электрического питания (TT / TN / IT, ...), необходимо соблюдать действующие правила. Стиральные машины стандартного исполнения не всегда имеют возможность подключения к электрической сети IT.
- Если ваша машина оснащена преобразователем частоты, не меняйте заданные параметры преобразователя. В противном случае лица могут получить увечье, машина может загореть или повредиться и т.п.
- Инструкции и предостережения, которые находятся в этом пособии не содержат все ситуации, которые могут возникнуть при установке, ремонте или эксплуатации машины. Их необходимо понимать в общем смысле. Осторожность и внимательность являются факторами, которые невозможно решить конструкцией машины. Эти черты характера должны иметь работники, которые устанавливают, эксплуатируют или ремонтируют машину.
- Если возникнет ситуация, которую вы не понимаете или какая-либо проблема, всегда свяжитесь с Вашим поставщиком, работником сервиса или заводом-изготовителем. Не забудьте сообщить информации о модели и серийный номер машины, находящийся на задней стороне руководства.
- Устройство для аварийной остановки не установлено на машинах, которые предназначены для управления монетами, жетонами, отдельной системой оплаты или подобными самообслуживающими устройствами. Владелец - потребитель – пользователь должен обеспечить устройство дистанционного управления для аварийной остановки, которое соединено с каждой машиной.

ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

- Если главный выключатель выключен, приводные клеммы главного выключателя остаются под напряжением !
- Невыводите из строя защитные устройства и их части. Вмешательства в функции и проведение машины недопустимы и изготовитель, в таких случаях, отказывается от какой-либо ответственности !
- Перед текущим ремонтом машины, отключите подвод электрического тока к машине !
- Не ремонтируйте или не заменяйте какие-либо части машины или не проводите сервисный ремонт, если это специально не указано в инструкциях по текущему ремонту. Все сервисные работы должны быть проведены квалифицированным сервисным работником.
- Не ремонтируйте и не налаживайте ременные передачи во время работы машины, выключите машину главным выключателем!
- Для замены частей машины должны быть использованы оригинальные части от изготовителя или одинаковые. После ремонта намонтируйте и закрепите все пульта в первоначальное положение. Эти меры являются составной частью защиты против ранения электрическим током, возгорания и повреждения имущества.
- Регулярно, один раз в 3 месяца контролируйте состояние заземления и функцию центрального стоп.
- Содержите поверхность машины в чистоте и без горючих материалов. Не мойте машину текущей или брызгающей водой.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
ПРИ ВЗГЛЯДЕ НА МАШИНУ СПЕРЕДИ, НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ БАРАБАНА ВО ВРЕМЯ ОТЖИМА ДОЛЖНО БЫТЬ В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ СТРЕЛОК ЧАСОВ.**

В случае, если не будут соблюдены инструкции этого руководства, не будет предоставлена гарантия.

2.2. СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



Опасно, прочитайте и соблюдайте указанные инструкции



Осторожно, опасное электрическое напряжение, электрическое устройство



При опасности нажми кнопку

505511

2.3. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ, КОТОРЫЕ ВЫСТУПАЮТ ИЗ ГАБАРИТА МАШИНЫ (ЗАМКИ ДВЕРИ И Т.Д.), ЧТОБЫ НЕ ПРОИЗОШЛО РАНЕНИЕ ЛИЦ.

- При транспортировке и хранении никогда не нажимайте, не вытягивайте или не действуйте давлением на компоненты, которые выступают из габарита машины (элементы управления, замки двери и т.д.).
- Проверьте, если все эти компоненты закреплены таким образом, чтобы не произошло их повреждение во время манипуляции и установки.
- Если транспортировку обеспечивает сам потребитель, то необходимо соблюдать инструкции изготовителя по перевозке, манипуляции и хранению изделия. При обеспечении транспортировки машины потребителем, изготовитель не несет ответственность за повреждение машины во время перевозки.
- Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении не может быть ниже чем - 25°C и выше чем +55°C. Относительная влажность окружающей среды при транспортировке и хранении должна быть в промежутке 30% до 90% без конденсации.
- При хранении изделия на открытом пространстве, необходимо защитить от механических повреждений и влияния погодных условий.

УСТАНОВКА

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПРИСОЕДИНЕНИЯ, ЗАЗЕМЛЕНИЕ И ВЕНТИЛЯЦИЯ МАШИНЫ, ПОДВОД И ВЫПУСК ВОДЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОВЕДЕНЫ РАБОТНИКАМИ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ УДОСТОВЕРЕНИЕМ, С СОБЛЮДЕНИЕМ ИНСТРУКЦИЙ РУКОВОДСТВА ПО УСТАНОВКЕ, В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ МЕСТНЫМИ НОРМАМИ (ЭТО ОТНОСИТСЯ И К ПРИСОЕДИНЕНИЯМ ПАРА ДЛЯ ВЕРСИИ С ПАРОВЫМ НАГРЕВАНИЕМ).

- Не устанавливайте машину там, где бы она подвергалась погодным условиям и высокой влажности. Машина не может быть установлена на таком месте, где бы на нее могла брызгать вода.
- Какие-либо изменения в установке машины по сравнению с инструкциями по установке, должны быть согласованы с поставщиком/изготовителем. В обратном случае, поставщик/изготовитель не несет ответственность за ранения обслуживающих лиц или ущерб на имуществе. Вмешательства и изменения конструкции машины недопустимы, изготовитель в таком случае отказывается от какой-либо ответственности.
- Необходимо в прачечной ограничить опасную зону и воспрепятствовать доступу к ней, когда машина в ходу.

ИНФОРМАЦИИ О МАШИНЕ

- Это руководство содержит информации для целого ряда неподпрессованных машин типов с нагрузкой сухого белья 6, 7, 10, 13, 18, 22, 27 и 35кг (15, 18, 25, 30, 40, 50, 60 и 80ффт). Сконтролируйте пожалуйста на производственной щитке, расположенном на задней части машины, тип Вашей машины и найдите соответствующие информации в руководстве.
- Машины изготавливаются с электронными программными устройствами. OPL версия с программным устройством, управляемым только кнопками без монетного автомата.
- Двигатель управляется частотным преобразователем.
- Запуск возможен или с помощью монетного автомата или с помощью кнопки СТАРТ.
- Нагревание обеспечивают электрические нагревательные элементы или пар Вашей паровой системы.
- Клапаны воды используются для холодной жесткой, холодной мягкой и по необходимости теплой воды.
- Электрическое проведение машины однофазовое 220В, трехфазовое 220В или трехфазовое 380-415В. Проведение машины соответствует Европейскому договору и обозначено на производственном щитке символом "CE".

- Все типы машин изготавливаются в соответствии с Европейскими указаниями о электромагнитической совместимости (ЕМС). Могут быть использованы только в среде, которая соответствует классу электромагнитической совместимости машины (все машины соответствуют минимально классу А – промышленная среда). Для безопасности, необходимо соблюдать минимальное безопасное расстояние от чувствительных электрических и электронных устройств.
- Изделие соответствует техническим требованиям на изделия по закону Чешской республики №.22/1997 Sb.
- Для машин, описанных в этом руководстве могут быть использованы различные электротехнические нормы, в зависимости от того, какой группе норм машина соответствует. Избранная электротехническая норма должна быть указана в удостоверении об соответствии, которое поставляется с каждой машиной.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

3.1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 6/7/10/13 кг - 15/18/25/30 фт ТИПА

ЕМКОСТЬ:	6 кг / 15 фт	7 кг / 18 фт	10 кг / 25 фт	13 кг / 30 фт
РАЗМЕРЫ				
УПАКОВКИ:	Бумажная коробка	Бумажная коробка	Бумажная коробка	Бумажная коробка
ширина	700 мм / 27.6"	700 мм / 27.6"	700 мм / 27.6"	810 мм / 31.9"
глубина	730 мм / 28.7"	730 мм / 28.7"	880 мм / 34.6"	850 мм / 33.5"
высота	1180 мм / 46.5"	1180 мм / 46.5"	1280 мм / 50.4"	1380 мм / 54.3"
транспорт. объем	0.6м ³ / 21.2 ft ³	0.6м ³ / 21.2 ft ³	0.79м ³ / 27.9 ft ³	0.95м ³ / 33.6 ft ³
МАШИНЫ: *				
ширина	660 мм / 26"	660 мм / 26"	660 мм / 26"	750 мм / 29.5"
глубина	710 мм / 28"	710 мм / 28"	865 мм / 34"	820 мм / 32.3"
высота	1045 мм / 41.1"	1045 мм / 41.1"	1140 мм / 44.9"	1225 мм / 48.2"
ВНУТРЕННЕГО БАРАБАНА				
диаметр	530 мм / 21"	530 мм / 21"	530 мм / 21"	650 мм / 25.6"
глубина	270 мм / 10.6"	330 мм / 13"	420 мм / 16.5"	395 мм / 15.6"
объем барабана	60 дм ³ / 15.8 gal	73 дм ³ / 19.3 gal	95 дм ³ / 25 gal	131 дм ³ / 34.6 gal
диаметр загрузочного отверстия машины	290 мм / 11.4"	290 мм / 11.4"	290 мм / 11.4"	410 мм / 16.1"
МАССА:				
нетто	140 кг / 309 фт	140 кг / 309 фт	185 кг / 408 фт	195 кг / 430 фт
брутто	145 кг / 320 фт	145 кг / 320 фт	195 кг / 430 фт	205 кг / 452 фт
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ				
Разрешенное отклонение напряжения	-6% до +10%B			
Разрешенное отклонение частоты	±1% Hz			
Электрическая система машины:	1x220-240В 50/60Hz - относится к эл. нагреванию 1x208-240В 50/60Hz - относится к эл. нагреванию 1x220В 50/60Hz - относится к эл. нагреванию 3x220-240В 50/60Hz 3x208-240В 50/60Hz 3x200В 50/60Hz 3x380-415В+N 50/60Hz 3x380-480В 50/60Hz			
Минимальное напряжение	342В / 180В	342В / 180В	345В / 180В	342В / 190В
НОМЕНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ПРИ ОБОРОТАХ	0.6 кВт	0.6 кВт	0.6 кВт	0,75 кВт
НОМИНАЛЬНАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ ОДНОЙ МАШИНЫ:	6кВт / 3x220-240В / 20А	6кВт / 3x220-240В / 20А	6кВт / 3x220-240В / 20А	6кВт/3x220-240В/ 20А
с электрич. нагреванием	6кВт / 3x400В / 16А	6кВт / 3x400В /16А	6кВт / 3x400В/16А	6кВт/3x400В/16А
	9кВт / 3x220-240В / 32А	9кВт / 3x220-240В / 32А	9кВт / 3x220-240В / 32А	9кВт/3x220-240В/ 32А
	9кВт / 3x400В / 20А	9кВт / 3x400В /20А	9кВт / 3x400В/20А	9кВт/3x400В/20А
	9кВт / 3x440В / 16А	9кВт / 3x440В /16А	9кВт / 3x440В/16А	9кВт/3x440В/20А
без электрич.нагревания	1x220-240В / 10А	1x220-240В / 10А	12кВт / 3x220-240В / 40А	12кВт/3x220-240В/ 40А
	3x220-240В / 10А	3x220-240В / 10А	12кВт / 3x400В /25А	12кВт/3x400В/25А
	3x400В / 10А	3x400В / 10А	12кВт / 3x440В /25А	12кВт/3x440В/25А
	3x440В / 10А	3x440В / 10А	1x220-240В / 10А	1x220-240В / 10А
			3x220-240В / 10А	3x220-240В / 10А
			3x400В / 10А	3x400В / 10А
			3x440В / 10А	3x440В / 10А
Защита двигателя против перегрузки:	Внешняя тепловая защита (В двигателя)			

* максимальные размеры, включая части, выходящие из габарита

Таб. 3.1.

ЕМКОСТЬ:	6 кг / 15 фт	7 кг / 18 фт	10 кг / 25 фт	13 кг / 30 фт
СТИРАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ				
ОБОРОТЫ БАРАБАНА: Стирка отжим	48 об.мин ⁻¹ 580 об.мин ⁻¹			45 об.мин ⁻¹ 525 об.мин ⁻¹
G-фактор отжима	100			
ПРИСОЕДИНЕНИЯ				
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ Давление воды Рекомендованное давление воды Подвод воды Максимальная температура воды	0.1 - 0.8 MPa / 1 - 8 bar / 14.5 - 116 PSI 0.3 - 0.5 MPa / 3 - 5 bar / 43 - 73 PSI BSP 3/4" 90°C / 194°F			
ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА ВОДЫ Размер Количество	76 мм / 3" 3.5 l / s			
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАРА Подключение пара Низкое давление пара Высокое давление пара	G1/2" 1 - 3 bar / 14.5 - 44 PSI 3 - 8 bar / 44 - 116 PSI			
Вводы на внешнюю дозировку жидких средств:	Стандарт 6шт, (См. элек. схему)			
Воронки стиральных средств:	3			
РАСХОД				
РАСХОД ПАРА: Средний расход пара (зависит от выбранной программы) Максимальный расход пара	6 кг.цикл ⁻¹ / 13.2 фт.цикл ⁻¹ 0.01 кг.с ⁻¹ / 36 кг.ч ⁻¹ 0.02 фт.с ⁻¹ / 79 фт.ч ⁻¹	7 кг.цикл ⁻¹ / 15.4 фт.цикл ⁻¹ 0.01 кг.с ⁻¹ / 36 кг.ч ⁻¹ 0.02 фт.с ⁻¹ / 79 фт.ч ⁻¹	10 кг.цикл ⁻¹ / 22 фт.цикл ⁻¹ 0.011 кг.с ⁻¹ / 40 кг.ч ⁻¹ 0.024 фт.с ⁻¹ / 88 фт.ч ⁻¹	13 кг.цикл ⁻¹ / 28.7 фт.цикл ⁻¹ 0.016кг.с ⁻¹ /57.6кг.ч ⁻¹ 0.031фт.с ⁻¹ / 111.6фт.ч ⁻¹
РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ				
Температура окружающего воздуха Относительная влажность Высота над уровнем моря Температура хранения	от + 5°C (41°F) до + 35°C (95°F) 30% ÷ 90% без конденсации до 1000 м / 3280 ft от 0°C (32°F) до +55°C (131°F)			
ПРИКРЕПЛЕНИЕ				
Винт:	6 шт M16 x 160			
НАГРУЗКА Макс. статическая нагрузка пола Макс. динамическая нагрузка пола Частота динамической нагрузки	1.7 kN / 370 фт 3.6 kN / 801 фт 9.67 Hz	1.7 kN / 370 фт 3.6 kN / 801 фт 9.67 Hz	2.1 kN / 474 фт 4.5 kN / 1020 фт 9.67 Hz	2.6 kN / 577 фт 6.5 kN / 1450 фт 8.75 Hz
ШУМ				
Уровень шума Leq (дБ(A))	< 70 дБ (A)			

Таб. 3.1. продолжение

3.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 18/22/27/35 кг - 40/50/60/80 фт ТИПА

ЕМКОСТЬ:	18 кг / 40 фт	22 кг / 50 фт	27 кг / 60 фт	35 кг / 80 фт
РАЗМЕРЫ				
УПАКОВКИ:	Бумажная коробка	Бумажная коробка	Деревянный ящик	Деревянный ящик
ширина	935 мм / 36.8"	935 мм / 36.8"	950 мм / 37.4"	1150 мм / 45.3"
глубина	955 мм / 37.6"	1050 мм / 41.3"	1220 мм / 48"	1200 мм / 47.2"
высота	1530 мм / 60.2"	1530 мм / 60.2"	1570 мм / 61.8"	1630 мм / 64.2"
транспорт. объем	1.37 м ³ / 48.4 ft ³	1.5 м ³ / 53 ft ³	1.82 м ³ / 64.3 ft ³	2.25 м ³ / 79.4 ft ³
МАШИНЫ: *				
ширина	855 мм / 33.7"	855 мм / 33.7"	870 мм / 34.3"	1100 мм / 43.7"
глубина	900 мм / 35.43"	1000 мм / 39,37"	1140 мм / 44.9"	1140 мм / 44.9"
высота	1315 мм / 51.8"	1315 мм / 51.8"	1380 мм / 54.3"	1460 мм / 57.5"
ВНУТРЕННЕГО БАРАБАНА				
диаметр	700 мм / 27.6"	700 мм / 27.6"	750 мм / 29.5"	914 мм / 36"
глубина	470 мм / 18.5"	565 мм / 22.4"	610 мм / 24"	505 мм / 19.9"
объем барабана	181 дм ³ / 47.8 gal	217 дм ³ / 57.3 gal	269 дм ³ / 71 gal	355 дм ³ / 93.7 gal
диаметр загрузочного отверстия машины	410 мм / 16.1"	410 мм / 16.1"	504 мм / 19.8"	504 мм / 19.8"
МАССА:				
нетто	280 кг / 617 фт	280 кг / 617 фт	410 кг / 904 фт	710 кг / 1565 фт
брутто	290 кг / 639 фт	300 кг / 661 фт	470 кг / 1036 фт	740 кг / 1631 фт
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ				
Разрешенное отклонение напряжения	-6% до +10%В			
Разрешенное отклонение частоты	±1% Hz			
Электрическая система машины:	1x220-240В 50/60Hz - относится к эл. нагреванию 3x220-240В 50/60Hz 3x380-415В+N 50/60Hz 3x380-480В 50/60Hz			
Минимальное напряжение	342В / 190В	342В / 190В	342В / 190В	342В / 190В
НОМЕНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ПРИ ОБОРОТАХ	1.5 кВт	1.5 кВт	2.2 кВт	3 кВт
НОМИНАЛЬНАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ ОДНОЙ МАШИНЫ:				
с электрич. нагреванием	12кВт / 3x220-240В / 50А 12кВт / 3x 400В+N / 32А 12кВт / 3x400В / 25А 12кВт / 3x440В / 25А 18кВт / 3x220-240В / 63А 18кВт / 3x 400В+N / 40А 18кВт / 3x400В / 32А 18кВт / 3x440В / 32А		18кВт / 3x220-240В / 63А 18кВт / 3x 400В+N / 40А 18кВт / 3x400В / 40А 18кВт / 3x440В / 32А 24кВт / 3x220-240В / 80А 24кВт / 3x 400В+N / 50А 24кВт / 3x400В / 50А 24кВт / 3x440В / 50А	
без электрич.нагревания	1/3x220-240В / 16А 3x400В+N / 16А 3x400В / 10А 3x440В / 10А		1/3x220-240В / 20А 3x400В+N / 20А 3x400В / 16А 3x440В / 16А	
Защита двигателя против перегрузки:	Внешняя тепловая защита (В двигателя)			

* максимальные размеры, включая части, выходящие из габарита

Таб. 3.2.

ЕМКОСТЬ:	18 кг / 40 фт	22 кг / 50 фт	27 кг / 60 фт	35 кг / 80 фт
СТИРАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ				
ОБОРОТЫ БАРАБАНА: Стирка отжим	44 об.мин ⁻¹ 505 об.мин ⁻¹	44 об.мин ⁻¹ 480 об.мин ⁻¹	42 об.мин ⁻¹ 490 об.мин ⁻¹	38 об.мин ⁻¹ 510 об.мин ⁻¹
G-фактор отжима	100	90	100	133
ПРИСОЕДИНЕНИЯ				
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ Давление воды Рекомендованное давление воды Подвод воды Максимальная температура воды	0.1 - 0.8 МПа / 1 - 8 bar / 14.5 - 116 PSI 0.3 - 0.5 МПа / 3 - 5 bar / 43 - 73 PSI BSP 3/4" 90°C / 194°F			
ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА ВОДЫ Размер Количество	76 мм / 3" 3.5 l / s		2 x 76 мм / 2x3" 2 x 3.5 l / s	
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАРА Подключение пара Низкое давление пара Высокое давление пара	G1/2" 1 - 3 bar / 14.5 - 44 PSI 3 - 8 bar / 44 - 116 PSI		G3/4" 1 - 3 bar / 14.5 - 44 PSI 3 - 8 bar / 44 - 116 PSI	
Вводы на внешнюю дозировку жидких средств:	Стандарт 6шт, (См. элек. схему)			
Воронки стиральных средств:	3			
РАСХОД				
РАСХОД ПАРА: Средний расход пара (зависит от выбранной программы) Максимальный расход пара	18 кг.цикл ⁻¹ / 40 фт.цикл ⁻¹ 0.021 кг.с ⁻¹ / 76 кг.ч ⁻¹ 0.038 фт.с ⁻¹ / 137 фт.ч ⁻¹	22 кг.цикл ⁻¹ / 49 фт.цикл ⁻¹ 0.025 кг.с ⁻¹ / 90 кг.ч ⁻¹ 0.055 фт.с ⁻¹ / 199 фт.ч ⁻¹	27 кг.цикл ⁻¹ / 60 фт.цикл ⁻¹ 0.032 кг.с ⁻¹ / 115 кг.ч ⁻¹ 0.071 фт.с ⁻¹ / 256 фт.ч ⁻¹	35 кг.цикл ⁻¹ / 77 фт.цикл ⁻¹ 0.039 кг.с ⁻¹ / 140 кг.ч ⁻¹ 0.086 фт.с ⁻¹ / 309 фт.ч ⁻¹
РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ				
Температура окружающего воздуха Относительная влажность Высота над уровнем моря Температура хранения	от + 5°C (41°F) до + 35°C (95°F) 30% ÷ 90% без конденсации до 1000 м / 3280 ft от 0°C (32°F) до +55°C (131°F)			
ПРИКРЕПЛЕНИЕ				
Винт:	6 шт M16 x 160		6 шт M20 x 320	
НАГРУЗКА Макс. статическая нагрузка пола Макс. динамическая нагрузка пола Частота динамической нагрузки	3.1 kN / 675 фт 8.9 kN / 1994 фт 8.42 Hz	3.2 kN / 698 фт 9.6 kN / 2165 фт 8 Hz	4.5 kN / 985 фт 13.3 kN / 2996 фт 8.17 Hz	7.2 kN / 1598 фт 21.6 kN / 4863 фт 8.5 Hz
ШУМ				
Уровень шума Leq (дБ(A))	Уровень шума Leq (дБ(A))			

Таб. 3.2. продолжение

3.3. КОМПОНЕНТЫ И РАЗМЕРЫ МАШИНЫ

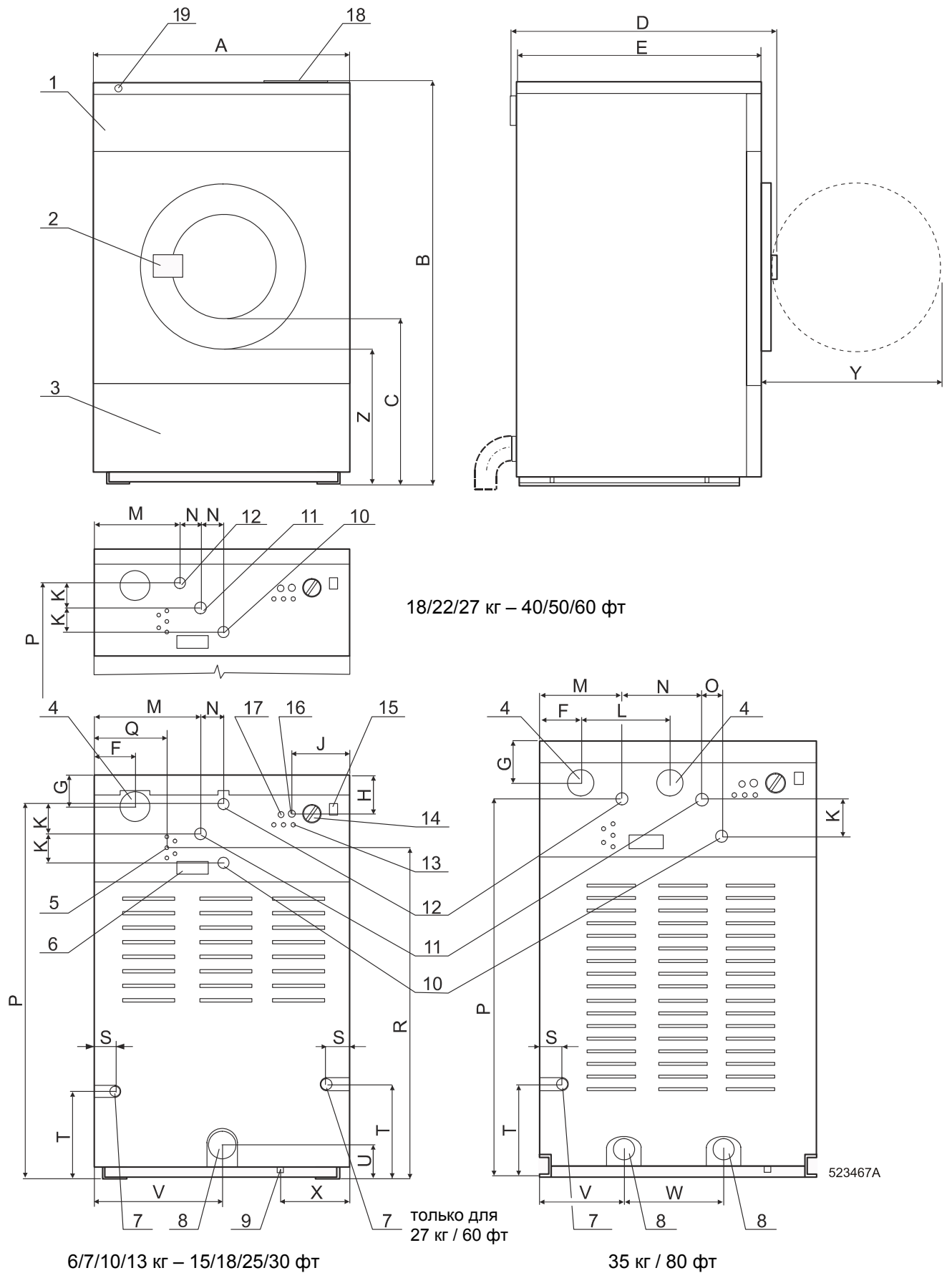


Рис. 3.3.

1. Пульт управления
2. Ручка двери
3. Сервисный пульт
4. Вентиляция
5. Присоединение жидких стиральных средств
6. Производственный щиток
7. Присоединение пара
8. Выпуск
9. Клемма заземления
10. Подключение теплой воды
11. Подключение холодной мягкой воды
12. Подключение холодной жесткой воды
13. Предохранители
14. Главный выключатель
15. Переключатель электричество/пар
16. Электрическое присоединение машины
17. Электрическое присоединение насоса жидких стиральных средств
18. Воронка стиральных средств
19. Переключатель программирования

Machine capacity	6 kg 15 lb	7 kg 18 lb	10 kg 25 lb	13 kg 30 lb	18 kg 40 lb	22 kg 50 lb	27 kg 60 lb	35 kg 80 lb
A	660 mm 26"	660 mm 26"	660 mm 26"	750 mm 29.5"	855 mm 33.7"	855 mm 33.7"	870 mm 34.3"	1100 mm 43.3"
B	1045 mm 41.1"	1045 mm 41.1"	1140 mm 44.9"	1225 mm 48.2"	1315 mm 51.8"	1315 mm 51.8"	1380 mm 54.3"	1460 mm 57.5"
C	420 mm 16.5"	420 mm 16.5"	460 mm 18.1"	420 mm 16.5"	515 mm 20.3"	515 mm 20.3"	455 mm 17.9"	510 mm 20.1"
D	710 mm 28"	710 mm 28"	865 mm 34"	820 mm 32.3"	900 mm 35.43"	1000 mm 39.37"	1140 mm 44.9"	1140 mm 44.9"
E	620 mm 24.4"	620 mm 24.4"	780 mm 30.7"	740 mm 29.1"	810 mm 31.9"	905 mm 35.6"	1043 mm 41.1"	1041 mm 41"
F	100 mm 3.9"	100 mm 3.9"	100 mm 3.9"	100 mm 3.9"	125 mm 4.9"	125 mm 4.9"	160 mm 6.3"	125 mm 4.9"
G	86 mm 3.4"	86 mm 3.4"	86 mm 3.4"	86 mm 3.4"	90 mm 3.5"	90 mm 3.5"	85 mm 3.3"	85 mm 3.3"
H	90 mm 3.5"	90 mm 3.5"	90 mm 3.5"	90 mm 3.5"	100 mm 3.9"	100 mm 3.9"	90 mm 3.5"	100 mm 3.9"
J	190 mm 7.5"	190 mm 7.5"	190 mm 7.5"	190 mm 7.5"	190 mm 7.5"	190 mm 7.5"	190 mm 7.5"	195 mm 7.7"
K	75 mm 3"	75 mm 3"	75 mm 3"	75 mm 3"	75 mm 3"	75 mm 3"	70 mm 2.8"	124 mm 4.9"
L	-	-	-	-	-	-	-	360 mm 14.2"
M	270 mm 10.6"	270 mm 10.6"	270 mm 10.6"	270 mm 10.6"	305 mm 12"	305 mm 12"	260 mm 10.2"	305 mm 12"
N	60 mm 2.4"	60 mm 2.4"	60 mm 2.4"	60 mm 2.4"	75 mm 3"	75 mm 3"	170 mm 6.7"	355 mm 14"
O	-	-	-	-	-	-	-	84 mm 3.3"
P	970 mm 38.2"	970 mm 38.2"	1062 mm 41.8"	1145 mm 45.1"	1215 mm 47.8"	1215 mm 47.8"	1245 mm 49"	1320 mm 51.9"
Q	133 mm 5.2"	133 mm 5.2"	133 mm 5.2"	182 mm 7.2"	205 mm 8.1"	205 mm 8.1"	120 mm 4.7"	250 mm 9.8"
R	875 mm 34.4"	875 mm 34.4"	962 mm 37.9"	1025 mm 40.4"	1110 mm 43.7"	1110 mm 43.7"	1135 mm 44.7"	1220 mm 48.3"
S	55 mm 2.2"	55 mm 2.2"	55 mm 2.2"	53 mm 2.1"	100 mm 3.9"	100 mm 3.9"	135 mm 5.3"	100 mm 3.9"
T	395 mm 15.6"	395 mm 15.6"	395 mm 15.6"	333 mm 13.1"	435 mm 17.1"	435 mm 17.1"	470 mm 18.5"	972 mm 38.3"
U	92 mm 3.6"	92 mm 3.6"	92 mm 3.6"	86 mm 3.4"	135 mm 5.3"	135 mm 5.3"	90 mm 3.5"	90 mm 3.5"
V	330 mm 13"	330 mm 13"	330 mm 13"	375 mm 14.8"	427,5 mm 16.8"	427,5 mm 16.8"	435 mm 17.1"	400 mm 15.7"
W	-	-	-	-	-	-	-	300 mm 11.8"
X	106 mm 4.2"	106 mm 4.2"	106 mm 4.2"	175 mm 6.9"	203 mm 8"	203 mm 8"	195 mm 7.7"	245 mm 9.7"
Y	415 mm 16.3"	415 mm 16.3"	415 mm 16.3"	530 mm 20.8"	530 mm 20.8"	530 mm 20.8"	630 mm 24.8"	630 mm 24.8"
Z	350 mm 13.8"	350 mm 13.8"	390 mm 15.4"	355 mm 13.98"	450 mm 17.7"	450 mm 17.7"	380 mm 14.96"	430 mm 16.9"

Таб. 3.3.

4. УСТАНОВКА МАШИНЫ

4.1. МАНИПУЛЯЦИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И РАСПАКОВКА

Все действия должен проводить работник, имеющий необходимые информации о машине.

ХРАНЕНИЕ

Машина поставляется потребителю в бумажной картонной коробке (только для машин емкостью 6 до 22кг / 15 до 50 фт), в деревянном ящике или деревянной решетке, при этом машина защищена полиэтиленовой фольгой. Не храните и не устанавливайте эту машину на такое место, где она будет подвергаться влиянию погодных условий или высокой влажности.

МАНИПУЛЯЦИЯ ПРИ УСТАНОВКЕ

Все операции с машиной должен проводить человек, имеющий необходимые информации о машине. К деревянному поддону привинчена четырьмя винтами M16x60 (M10x45 для 6/7/10 кг - 15/18/25 фт). При перемещении машины с транспортного средства на место ее окончательной позиции, соблюдайте следующие правила:

- Проверьте все проходы и промежутки, через которые необходимо машину переместить, они должны иметь достаточные размеры, чтобы соответствовали ширине и высоте машины в упаковке.
- **Никогда не нажимайте, не тяните или не действуйте давлением на компоненты машины, которые выходят из габарита машины (напр. передняя часть машины, загрузочная дверь, элементы управления, крышка ремня, вводной и выводной трубопровод и т.д.).**

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЭТИ КОМПОНЕНТЫ ЗАКРЕПЛЕННЫ ТАК, ЧТОБЫ ПРИ МАНИПУЛЯЦИИ И УСТАНОВКЕ МАШИНЫ НЕБЫЛИ ПОВРЕЖДЕНЫ.

- **Сконтролируйте, если все загрузочные двери закреплены таким образом, чтобы не могли открыться во время манипуляции.**
- Машину поднимите автопогрузчиком с помощью транспортировочного поддона, на котором она закреплена.

РАСПАКОВКА

Перед установкой машины на место, снимите упаковку, ослабьте четыре винта и с помощью грузоподъемника, осторожно приподнимите машину и отстраните деревянный поддон. С машиной можно манипулировать с помощью автопогрузчика или ручного погрузочного устройства так, чтобы компоненты машины на ее нижней части не были повреждены. После распаковки, контролируйте, если нет признаков внешнего повреждения и с машиной были поставлены все принадлежности по Вашему заказу. Необходимо проверить на производственной щитке, расположенном на задней части машины тип Вашей машины и найти соответствующие информации в руководстве. Руководство и принадлежности найдете внутри барабана, который можно открыть по указаниям главы 6.1.

4.2. ТРЕБОВАНИЯ К ПРИСТРАНСТВУ

РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ МАШИНЫ

См. главу „3.ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ“.

Машина не может находиться в таком месте, где бы на нее брызгала вода. Не храните и не устанавливайте машину там, где она будет подвергаться погодным условиям и чрезмерной влажности. При орошении машины влиянием резкой перемены температуры, вода не должна стекать по стенам машины, находиться на полу вокруг машины.

РАЗМЕР ПОМЕЩЕНИЯ

При неисполнении требуемых размеров и расстояний машины от стены помещения, усложняется сервисный текущий ремонт машины .

Между задней стороной машины и стеной, у которой машина поставлена, оставьте мин. 0,6 м / 2 ft свободного пространства. Между боковой стороной машины и стеной или следующей машиной оставьте свободное пространство мин. 0,04 м / 1.57" и для 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт тип 0,1 м / 4".

Между верхним пультом машины и потолком, который может быть демонтирован, оставьте свободное пространство минимально 0,7 м / 27,6" и для машины 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт мин. 1 м / 39,4". (см. рис. 4.3.Е, размер "J").

4.3. УКРЕПЛЕНИЕ МАШИНЫ

Машина всегда должна находиться в горизонтальном положении и тщательно прикреплена к полу, который соответствует статистической и динамической нагрузке машины. Существуют два способа прикрепления. С помощью болтов основания (рис. 4.3.А -пол. 1) или к полу прикреплена железная рама(рис. 4.3.В, пол. 9) и машина поставлена на нее и прикреплена. Изготовитель рекомендует укрепление машины типа 18 кг / 40 фунтов и 22 кг / 50 фунтов на возвышенной основе высотой 18 см / 7" для более простой манипуляции с бельем. Для машин 27кг/ 60фт, 35кг/ 80фт необходимо соорудить бетонное основание высотой 50 см / 19.7" и 20 см/ 8" под уровнем пола.

Для установок 18 кг / 40 фунтов и 22 кг / 50 фунтов:

Если между рамой установки и фундаментом из бетона или металлической рамой находятся в области фиксирования промежутки, необходимо перед подтягиванием винтов промежутки сравнить с помощью промежуточных прокладок, которые поставляются вместе с установкой. См. рис, 4.3.А и рис. 4.3.В, поз. 7.

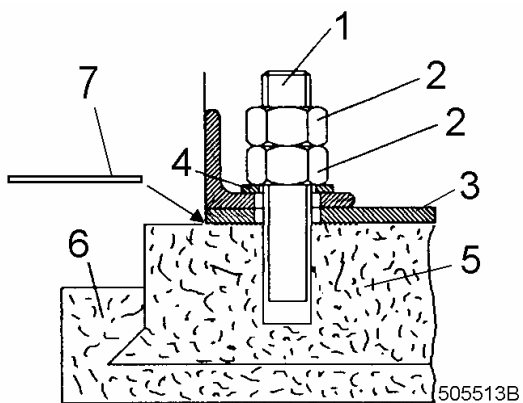


Рис. 4.3.A

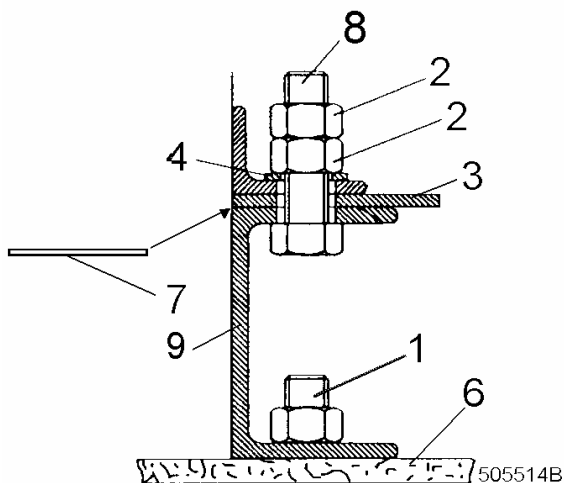


Рис. 4.3.B

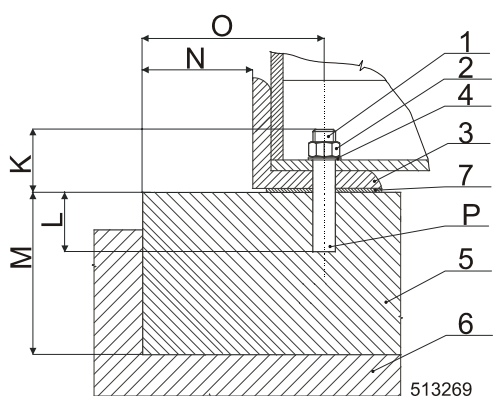


Рис. 4.3.C Положение винтов основания для машин 6 кг / 15 фт - 22 кг / 50 фт

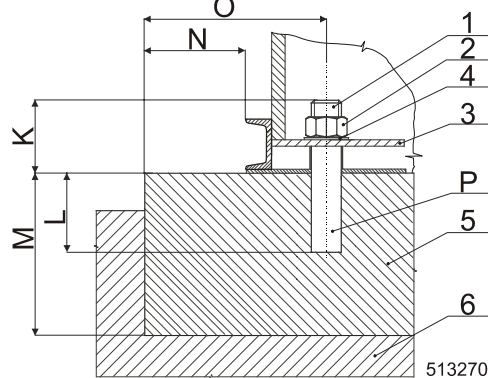


Рис. 4.3.D Положение винтов основания для машин 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт

1. Болт основания
2. Гайка
3. Рама машины
4. Шайба
5. Литый бетонный цоколь

6. Существующий пол
7. Промежуточная прокладка для машин 18 кг / 40 фт, 22 кг / 50 фт
8. Болт
9. Железная рама

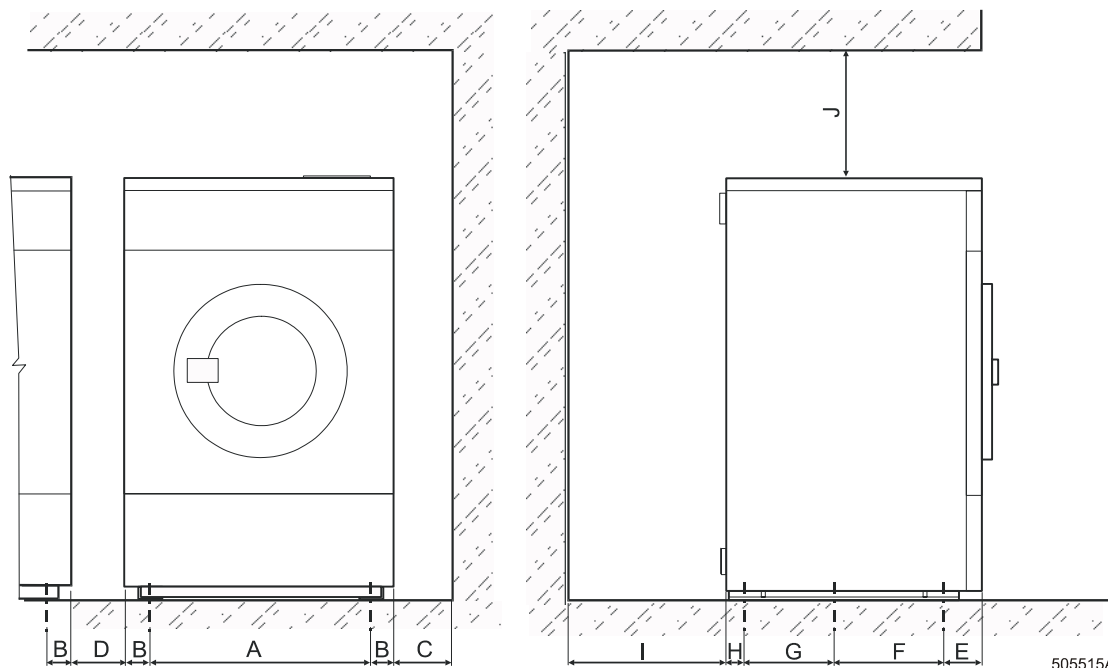


Рис. 4.3.E План основания (размеры в мм)

Емкость машины:	6-7 кг 15-18 фт	10 кг 25 фт	13 кг 30 фт	18 кг 40 фт	22 кг 50 фт	27 кг 60 фт	35 кг 80 фт
A	530 мм 20.9"	530 мм 20.9"	594 мм 23.4"	700 мм 27.6"	700 мм 27.6"	636 мм 25"	820 мм 32.3"
B	65 мм 2.6"	65 мм 2.6"	78 мм 3.1"	77,5 мм 3.1"	77,5 мм 3.1"	117 мм 4.6"	140 мм * 5.5"
C	100 мм 4"	100 мм 4"	100 мм 4"	100 мм 4"	100 мм 4"	100 мм 4"	100 мм 4"
D	40 мм 1.57"	40 мм 1.57"	40 мм 1.57"	40 мм 1.57"	40 мм 1.57"	100 мм 4"	100 мм 4"
E	86 мм 3.4"	86 мм 3.4"	68 мм 2.7"	110 мм 4.3"	110 мм 4.3"	91 мм 3.6"	131 мм 5.2"
F	275 мм 10.8"	365 мм 14.4"	400 мм 15.8"	360 мм 14.2"	500 мм 19.7"	675 мм 26.6"	295 мм 11.6"
G	90 мм 3.5"	295 мм 11.6"	232 мм 9.1"	295 мм 11.6"	251 мм 9.9"	230 мм 9.1"	565 мм 22.2"
H	169 мм 6.7"	34 мм 1.3"	40 мм 1.6"	90 мм 3.5"	90 мм 3.5"	47 мм 1.9"	52 мм 2.1"
I_{min.}	600 мм 23.6"	600 мм 23.6"	600 мм 23.6"	600 мм 23.6"	600 мм 23.6"	600 мм 23.6"	600 мм 23.6"
J_{min.}	700 мм 27.6"	700 мм 27.6"	700 мм 27.6"	700 мм 27.6"	700 мм 27.6"	1000 мм 39.4"	1000 мм 39.4"
K	40 мм 1.6"	40 мм 1.6"	40 мм 1.6"	40 мм 1.6"	40 мм 1.6"	80 мм 3.15"	80 мм 3.15"
L	120 мм 4.7"	120 мм 4.7"	120 мм 4.7"	120 мм 4.7"	120 мм 4.7"	240 мм 9.4"	240 мм 9.4"
M_{min.}	300 мм 11.8"	300 мм 11.8"	400 мм 15.7"	400 мм 15.7"	400 мм 15.7"	500 мм 19.7"	500 мм 19.7"
N	50 мм 2"	50 мм 2"	50 мм 2"	50 мм 2"	50 мм 2"	50 мм 2"	50 мм 2"
O	135 мм 5.3"	135 мм 5.3"	140 мм 5.6"	140 мм 5.6"	140 мм 5.6"	190 мм 7.5"	190 мм 7.5"
P	M16 x 160	M16 x 160	M16 x 160	M16 x 160	M16 x 160	M20 x 320	M20 x 320

* для машины 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт сделайте бетонное основание с размером „N“ больше чем контур машины

Таб. 4.3. Размеры машины

4.4. ПРИСОЕДИНЕНИЯ

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ ОБЩЕЕ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА, ЗАЗЕМЛЕНИЮ, ВОДЕ, ВЕНТИЛЯЦИИ И ПОДВОДУ ПАРА, В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ РУКОВОДСТВА ПО УСТАНОВКЕ, В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ НОРМАМИ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПРОВЕДЕНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ РАБОТНИКАМИ С ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ УДОСТОВЕРЕНИЕМ О КВАЛИФИКАЦИИ.
ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К МЕСТНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ (ТТ / TN / IT, ...) ДОЛЖНЫ БЫТЬ СОБЛЮДЕНЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ. СТИРАЛЬНУЮ МАШИНУ В СТАНДАРТНОМ ИЗГОТОВЛЕНИИ ВСЕГДА МОЖНО ПОДКЛЮЧИТЬ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ IT.
СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПОСТОЯННО ПОДКЛЮЧЕНА К ПОДВОДУ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ.

Машины изготовлены для подключения к электрической сети по спецификации Вашего заказа. Перед подключением контролируйте, если эл. величины на производственном щитке соответствуют вашей электрической сети. Если величины не соответствуют, то машину не подключайте и свяжитесь, пожалуйста, с вашим продавцом. Если машина неоснащена устройством отключения таким, как главный выключатель, то все электрические подводы от источника энергии должны быть оснащены устройством отключения в соответствии с нормой ČSN EN 60204-1, глава 5.3. В случае необходимости, наприм. при текущем ремонте, это устройство отключит подвод электрической энергии от электрических частей машины.

УСТРОЙСТВО ДЛЯ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Машины оснащены устройством для аварийной остановки в соответствии с нормой ISO 13850 - категория 0 – функция остановки. Тем не менее это устройство для аварийной остановки не установлено на машинах, которые предназначены для управления монетами, жетонами, отдельной системой оплаты или подобными самообслуживающими устройствами.

Владелец - потребитель – пользователь должен обеспечить устройство дистанционного управления для аварийной остановки. Это (эти) устройства для аварийной остановки должны остановить каждую машину в соответствии с нормой ISO 13850 - категория 0. Подключение проводников в машине проведено так, чтобы была возможность моментально отключить питание схем управления. Правильное подключение устройства – см. электрическую схему машины.

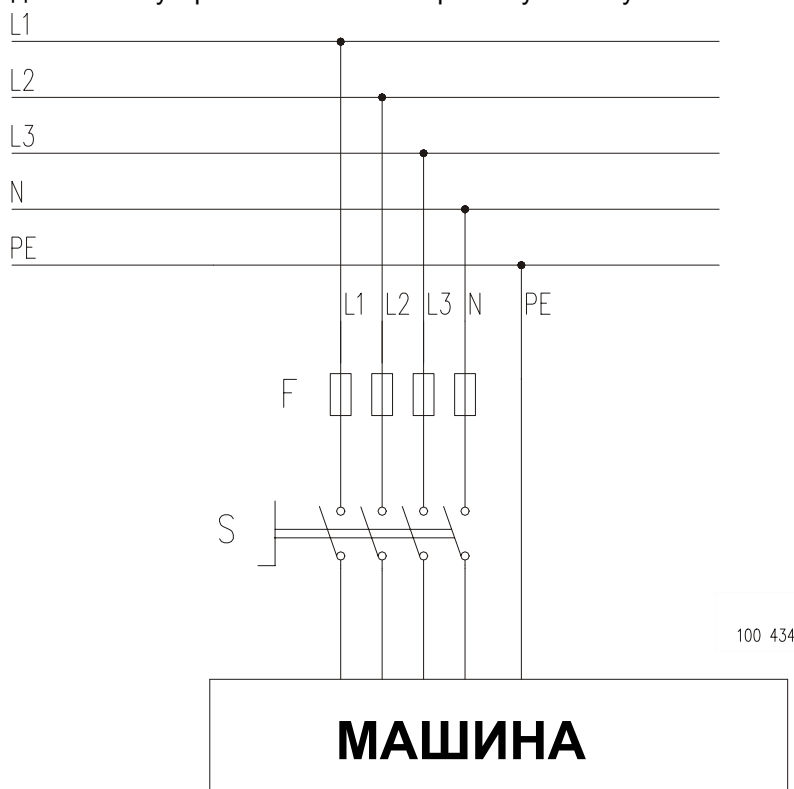


Рис. 4.4.А Пример электрического подключения

Подводной кабель должен иметь медные проводники. Сечение подводных проводников зависит от подводного напряжения и общей мощности машины (см. таблицу 3.1., 3.2.). Защита подводного

кабеля против замыкания или перегрузки должна быть проведена автоматическим защитным выключателем или предохранителями в главном распределителе прачечной. Рекомендованное минимальное сечение подводных проводников является одинаковым как и величины предохранителей (F) для подвода, они даны в таблице 4.4.A.

Во всех случаях, когда требования местных норм более жесткие, необходимо соблюдать величины выше, указанных в таблице 4.4.A. Если местные нормы требуют установку токовой защиты, предлагаем использовать машины с частотным преобразователем с током снабжения 100мА. Главные контакты предохранителя должны соответствовать, указанной мощности машины.

ЗАЩИТА ПОВВОДА (А)	МИНИМАЛЬНОЕ СЕЧЕНИЕ ПРОВОДНИКА(ММ²)
16	2.5
25 - 32	4
40	6
50	10
60 - 80	16

Таб. 4.4.A Минимальное сечение подводного проводника

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОВВОДНОГО КАБЕЛЯ К МАШИНЕ

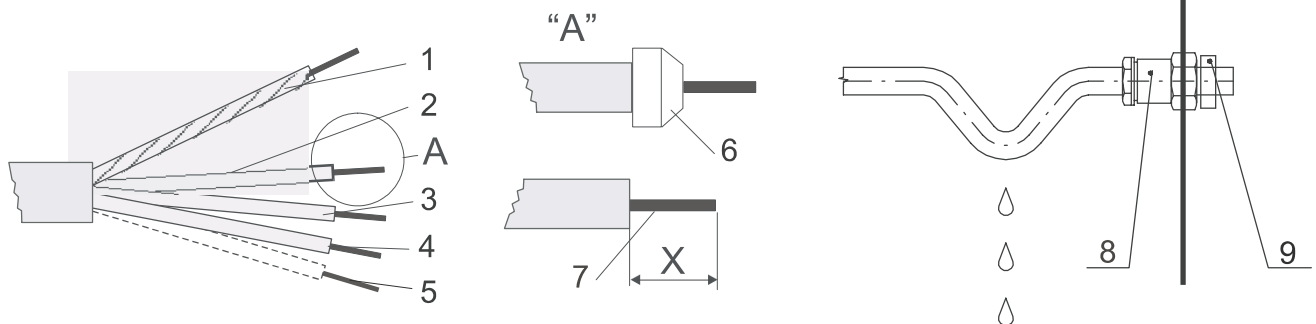
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

ЗАЩИТНЫЙ ПРОВОДНИК ОСТАВЛЯЙТЕ ВСЕГДА БОЛЕЕ ДЛИННЫМ, ЧТОБЫ ПРИ СЛУЧАЙНОМ ОБРЫВЕ КАБЕЛЯ, ОН ОТКЛЮЧИЛСЯ ПОСЛЕДНИМ!

Проводник зелено-желтого цвета (защитный) оставьте всегда немного длиннее, чтобы в случае обрыва кабеля он отсоединился последним. При использовании кабеля (твердые медные проводники) снимите изоляцию с каждой жилы на столько, чтобы при подключении проводника в устройство не торчала из клеммы отизолированная часть (Рис. 4.4.B, 7 - кота X). При использовании шнура (скрученные медные проводники) можете снять изоляцию так, как у кабеля или используйте прессовую гильзу (6). В этом случае нужно использовать гильзу с изолированной шейкой так, чтобы после подключения проводника было невозможно прикоснуться к части под напряжением.

1. Зелено-желтый - защитный проводник
2. Черный - фазовый проводник
3. Коричневый - фазовый проводник
4. Черный - фазовый проводник
5. Синий – нейтральный проводник

6. Шейка прессовой гильзы
7. Длина отизолированных проводников
8. Бушинг
9. Гильза



505 516

Рис. 4.4.B Обработка концов проводников приводного кабеля

Кабель можете присоединить двумя способами. Из кабельного канала (снизу) или из кабельной решетки (сверху). Если кабель будет просоединен сверху, то необходимо, чтобы он был провешен перед входом в кабельный бушинг. Таким образом сконденсированная вода не будет попадать в бушинг и в машину.

Откройте верхнюю крышку машины. Протянув кабель через бушинг (8) утяните уплотнительный болт бушинга. Этим прижмете резиновое кольцо в бушинге, это обеспечит механическое закрепление кабеля и против попадания воды. Если механическое закрепление не будет достаточным, используйте предохранительную гильзу (9).

Место присоединения приводного кабеля находится на главном выключателе машины (рис. 4.4.B, пол. 1) или зажимной плате (2). Фазовые клеммы обозначены U,B,VT (L1, L2, L3). Если машина не оснащена главным выключателем, все подвода электроэнергии, ведущие от источника

электроснабжения, должны быть оснащены разъединителем согласно норме EN 60204-1, Глава 5.3. Защитный проводник присоедините прямо на защищенную клемму, расположенную на стене распределителя. Клемма обозначена PE.

1. Главный выключатель
1. Зажимная плата
2. Бушинг

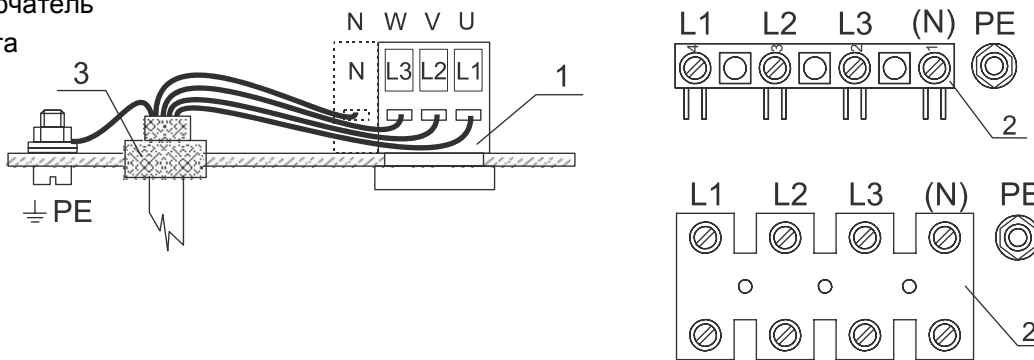


Рис. 4.4.С Присоединение подводного проводника

505517

ЗАЩИТА

Защита приводного кабеля против короткому замыканию или перегрузке должно быть проведено защитным выключателем или предохранителями в электрическом распределителе прачечной. Проверьте пожалуйста на производственном щитке количество фаз и напряжение машины. Найдите в технических данных соответствующие величины защитного выключателя.

ЗАЩИТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ МАШИН

Для повышения безопасности необходимо подключить стиральную машину к защитной системе прачечной. Защитное соединение машин проводится просоединением защитного проводника прачечной на внешнюю клемму заземления M6 (M8 для типа 35 кг / 80 фт), которая расположена на задней части машины внизу вправо и обозначена щитком заземления, рис. 3.3., поз. 9. Защитный проводник для соединения машин не является составной частью поставки машины. При сечении подводного кабеля минимально 4 мм², рекомендуем для защитного соединения машин, использовать проводник минимально 6 мм².

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ

Стиральная машина оснащена подводными клапанами 3/4" BSP (British Standard Pipe Thread) для горячей и холодной воды. Эти клапаны обозначены щитком у подвода. Используйте шланги подвода воды, которые являются составной частью стиральной машины, так как они приспособлены водяным клапанам и машине. НИКОГДА не используйте твердое подключение к подводу воды.

Существуют два типа шлангов для подвода воды. Шланги для подвода воды с двухсторонними гайками с резьбой BSP, или на одном конце шланга гайка BSP а на другом конце находится гайка NPT. Гайка NPT обозначена дорожкой. Для отличной работы стиральной машины, давление воды должно находится в промежутке 43 - 73 PSI (фунт на квадратный дюйм), или 0,3 - 0,5 МПа. Давление воды ниже минимального требования может продлить цикл стирки и/или стать причиной неправильной работы стиральной машины.

Так же необходимо подключить ВСЕ доступные подводы воды к поставке воды. Если нет в наличии подвода жесткой воды, проведите подключение на мягкую холодную воду. Если нет в наличии подвода горячей воды, свяжитесь с Вашим поставщиком и узнайте, какие меры необходимо принять.

УСТАНОВКА

Прополосните водяную систему для устранения всех загрязнений, которые в ней могут находится.

Вложите уплотнение с фильтром в конец шланга на стороне крана подвода воды и стандартное уплотнение вложите в другой конец— относится к экспорту в США.

При подключении подводных шлангов, сконтролируйте если шланговые присоединения на клапанах подвода воды не перекрещены. В ручную прочно дотяните, плюс 1/4 оборота дотяните клещами. НЕ ПРИТЯГИВАЙТЕ слишком сильно, может произойти срыв резьбы подвода воды.

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ

Жесткость воды может иметь влияние на результат стирки. Рекомендуется связаться с поставщиком воды и получить больше информации о качестве воды. Хорошие результаты при стирке тоже зависят от жесткости воды. Для жесткой воды необходимо принять определенные меры и получить более мягкую воду. Только в некоторых случаях рекомендуется использовать жесткую воду, напр. когда к белью добавлен смягчитель. Поставщик стирального средства Вам поможет найти правильное

решение для жесткой воды, мягкой воды, программы стирки, вида стирального средства и для других сопутствующих вопросов, чтобы при стирки было достигнуто самого лучшего результата.

ХАРАКТЕРИСТИКА	ммол/дм ³	dH Германия	fH Франция	Англия	гр/ гал Америка
мягкая	0 - 1,25	0 – 7°	0 - 12°	0 - 8,75°	0 - 7,3°
средняя	1,25 - 2,5	7 - 14°	12 - 25°	8,75 - 17,5°	7,3 - 14,6°
жесткая	2,5 - 3,75	14 - 21°	25 - 37°	17,5 - 26,3°	14,6 - 21,8°
очень жесткая	над 3,75°	над 21°	над 37°	над 26,3°	над 21,8°

Таб. 4.4.В

ГОРЯЧАЯ ВОДА

Подвод горячей воды должен быть достаточно большим, для предоставления необходимого количества горячей воды для установленных стиральных машин. Для достижения хорошего результата стирки, рекомендуется подвод горячей воды, который настроен на промежуток 70 - 80°C / 140 - 160°F.

РАСХОД ВОДЫ

Расход воды зависит от запрограммированных величин программного устройства. Эти настроенные величины можно найти в руководстве по программированию. Для предварительной стирки и стирки используется низкий уровень воды (LL). Высокий уровень (HL) воды используется для полоскания. Программируемые единицы соответствуют среднему количеству воды. Можно рассчитать общий расход воды одной стиральной программы считанием расхода воды каждого шага стирки. Имейте в виду, что это только ориентировочные величины.

Пример для системы с подводом холодной и теплой воды для машины емкостью 10кг / 25фт.

Программа (60°C / 140F) слегка загрязненное белье			
Расход	Холодная вода (л / гал)	Горячая вода (л / гал)	Всего (л / гал)
1. Стирка 60°C	11 / 2.9	20 / 5.28	31 / 8.19
2. Полоскание (2x)	76 / 20.08	-	76 / 20.08
3. Последнее полоскание	38 / 10.04	-	38 / 10.04
ВСЕГО	125 / 33.02	20 / 5.28	145 / 38.31

Таб. 4.4.С Расход воды

Величины, которые получите этим расчетом являются только предположением действительного расхода воды. Отклонения зависят от многих условий. На пример, в стиральном цикле может быть использована смесь горячей и холодной воды. Смесь воды зависит от температуры обеих вод. Общее количество израсходованной воды также зависит от того, как барабан загружен бельем и от вращения барабана.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДЛЯ СЛИВА ВОДЫ

Машина оснащена выпускным клапаном диаметром 76 мм / 3" (для 35 кг / 80 фт 2x76 мм / 2x3"). Слив расположен на задней части машины и должен быть подключен к каналу канализации. Возможно использовать колено, которое является составной частью поставки машины. Колено закрепите зажимом.

КАНАЛ КАНАЛИЗАЦИИ ДОЛЖЕН НАХОДИТСЯ НИЖЕ ЧЕМ ТРУБКИ СЛИВА, ПОТОМУ ЧТО ВОДА ИЗ МАШИНЫ ДОЛЖНА ВЫТЕКАТЬ ПРИТЯЖЕНИЕМ ЗЕМЛИ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ДИАМЕТР ВЫПУСКНЫХ ТРУБОК.

Главный выпускной трубопровод должен иметь такую емкость, чтобы было возможно выпустить воду из всех подключенных машин одновременно. На каждом двадцатом метре трубопровода должно быть отверстие (рис. 4.4.D, поз. 1), которое дает возможность правильного потока в трубе. Таким образом в сливной трубопровод попадет воздух и обеспечится плавный поток. При каждом подключении машины на сливной трубопровод необходимо повесить диаметр трубки или ее ширину. См рис. 4.4.D, D1, D2, D3.

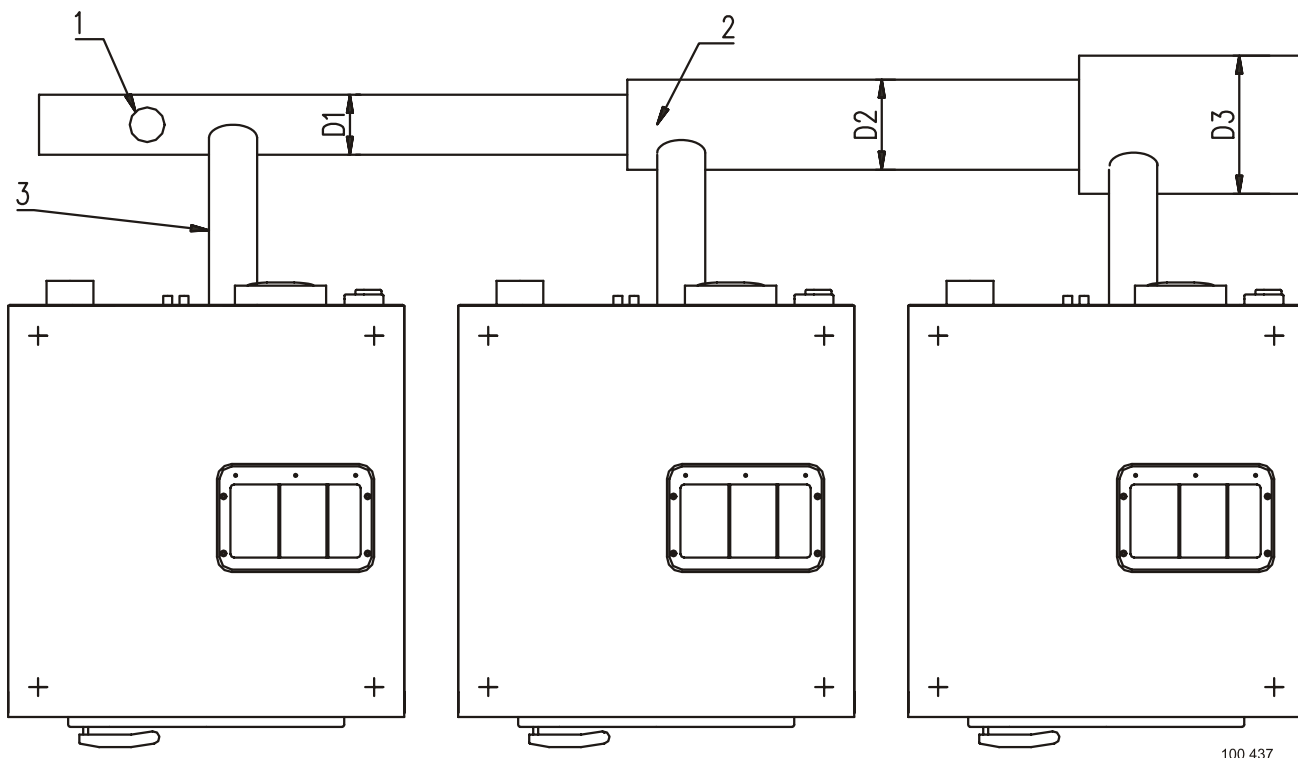
Рекомендуемые диаметры сливных трубок:

D1 = 75мм / 3" для одной машины

D2 = 100мм / 4" для двух машин

D3 = 125мм / 5" для трех машин

Если не можете избавиться от неприятного запаха, установите средство для отстранения запаха.



100 437

Рис. 4.4.D Рекомендованные диаметры сливных трубок

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ПАРА

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
ПЕРЕД КАЖДЫМ ПАРОВЫМ КЛАПАНОМ ДОЛЖЕН БЫТЬ ВСТАВЛЕН ФИЛЬТР С ПРОПУСКАЕМОСТЬЮ ДО 300 МИКРОМЕТРОВ. СЛУЧАЙНЫЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ РАЗМЕРОМ БОЛЕЕ 300 МИКРОМЕТРОВ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПАРОВОЙ ФИЛЬТР И СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ЕГО НЕПЛОТНОСТИ.

Машины с паровым нагреванием имеют в задней левой части (машина 7 кг / 18 фт в правой машины) место для присоединения пара размером 1/2" (3/4" для типа 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт). Используйте соответствующий приводной прессовый шланг с уплотнением. Для правильной функции приводного клапана пара необходимо давление 0,1 - 0,3 МПа / 14,5 - 44 PSI - platí pro nízký tlak páry) a (0,3-0,8 МПа / 44-116 PSI - platí pro vysoký tlak páry). Машины с высшей емкостью белья (22/35 кг / 50/80 фт) присоедините на самостоятельный паровой округ, который не может быть соединен с сушильной или гладильной машиной с паровым нагреванием. Рабочие циклы могли бы значительно продолжиться.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯЦИИ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
ОСТОРОЖНО, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПАР, КОТОРЫЙ ВЫХОДИТ ИЗ МАШИНЫ ЧЕРЕЗ ОТВЕРСТИЕ ВЕНТИЛЯЦИИ!
НЕЗАКРЫВАЙТЕ МАШИНУ И НИ К ЧЕМУ НЕПОДКЛЮЧАЙТЕ!

На задней стороне машины находится отверстие вентиляции диаметром 75 мм / 3". Незакрывайте отверстие вентиляции машины. Это составная часть превенции обратного потока системы воды. Одновременно обеспечивает, чтобы во внешнем барабане не возникло сверхдавление в следствии подвода воды и пара горячей воды. Это дает возможность правильного измерения уровня воды.

В интересах безопасности, необходимо закрыть доступ посторонним лицам к задней части машины.

4.5. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Отстраните все предметы из барабана машины.
2. Сконтролируйте горизонтальную установку машины.
3. Сконтролируйте подключение и проходимость Вашего слива, канала или канализации.
4. Сконтролируйте подключение заземления и электрический подвод.
5. Откройте водяные клапаны машины и сконтролируйте плотность шлангов и соединений.
6. Внимательно изучите „Руководство по обслуживанию машины“ и „Руководство по программированию“, которые поставляются вместе с машиной.
7. После установки машины проведите инициализацию программного устройства. Нельзя проводить калибровку нолевого уровня. Эту настройку проводит только изготовитель, нельзя вмешиваться.
8. Для проведения испытания, запустите стиральную программу.
9. Сконтролируйте функцию аварийной остановки машины.

5. ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

ВСЕГДА ТОЧНО СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ! НЕОТКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВА ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ИХ ЧАСТИ. КАКОЕ-ЛИБО ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ФУНКЦИЮ МАШИНЫ ИЛИ ЕЕ ПРОВЕДЕНИЕ НЕДОПУСТИМО!

ПРИМЕНЯЙТЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЕЩЕСТВА , КОТОРЫЕ ПРЕДОТВРАЩАЮТ ОСЕДАНИЕ НА ОБОГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ И ДРУГИХ ДЕТАЛЯХ СОЛЕЙ КАЛЬЦИЯ И ДРУГИХ ОСАДКОВ. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ ПО ЭТИМ ВЕЩЕСТВАМ С ПОСТАВЩИКОМ МОЮЩИХ СРЕДСТВ. ПОСТАВЩИК НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ОТКАЗ ТЭН И ДРУГИХ ДЕТАЛЕЙ ВСЛЕДСТВИЕ ОСЕДАНИЯ ОСАДКОВ.

ЗАПРЕЩЕНО ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ МАШИНУ С ПОВРЕЖДЕНИЯМИ, ОТСУТСТВУЮЩИМИ ЧАСТЯМИ ИЛИ ОТКРЫТЫМИ КРЫШКАМИ!

ПЕРЕД ТЕКУЩИМ РЕМОНТОМ ВЫКЛЮЧИТЕ ПОДВОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ К МАШИНЕ! ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ГЛАВНОМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕ, ПОДВОДНЫЕ КЛЕММЫ ГЛАВНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ МАШИНЫ ОСТАЮТСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ!

ТАКИМ ОБРАЗОМ ИЗБЕЖИТЕ АВАРИЯМ.

При замене какой-либо части машины, замену необходимо провести за оригинальную часть, полученную от Вашего поставщика или заказанную по каталогу запасных частей к машине !

5.1. ВВЕДЕНИЕ

Благодаря хорошей конструкции и выбора надежных частей и материалов, текущий ремонт стиральной машины, ограничен на минимум.

ВСЕГДА ТОЧНО ИСПОЛНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ! ТАКИМ ОБРАЗОМ ИЗБЕЖИТЕ АВАРИЙ.

5.2. КАЖДЫЙ ДЕНЬ

ПРОВЕРЬТЕ:

- Плотность подвода воды или пара.
- Если выпускной клапан не протекает во время стирки и если потом полностью открывается (клапан находится в положении открыто без электрического тока).
- Машина должна быть всегда чистая.
- Регулярно мойте верхнюю часть и кожух машины, чтобы отстранить остатки стиральных средств
- Воронка должна быть вычищена в конце каждого рабочего дня. Осадки, которые могут оставаться в бункере, соскребите пластмассовым шпателем и ополосните.
- Очистите уплотнение двери (главное на нижней части) от осадков и других посторонних веществ.
- После очистки машины в конце рабочего дня, оставьте двери машины открытыми, для ее проветривания.

Рекомендуем закрыть все главные подводы воды, электро - энергии или пара. Не имеется в виду индивидуальный клапан машины, который должен быть доступным, а главные клапаны прачечной.

5.3. КАЖДЫЕ ТРИ МЕСЯЦА

- Убедитесь, что машина отключена от сети главным выключателем или защитным выключателем прачечной и остальные работники наглядно информированы о ремонте машины.
- Демонтируйте заднюю крышку машины и проверьте, если нет дефекта на ремне двигателя стирки и если он натянут правильно (глава 5.8.).
- Проведите осмотр плоности всех труб и соединений внутри машины.
- Убедитесь, что элементы управления защищены от влажности и пыли при очистке, вычистите внутреннюю часть стиральной машины.
- Намонтируйте обратно все крышки и подсоедините питание.

5.4. КАЖДЫХ ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ

- Регулярно очищайте фильтры на подводе воды и пара.
- Контролируйте затяжку винтов по указаниям главы 5.6.
- Для отстранения серьезных дефектов, к Вашим услугам технический сервис Вашего поставщика.

⚠ ПЕРЕД ОТСТРАНЕНИЕМ ВЕРХНЕЙ ИЛИ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ МАШИНЫ, ВЫКЛЮЧИТЕ ПОДВОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ И ПОДОЖДИТЕ МИНИМАЛЬНО 10 МИНУТ. ПЕРЕД ПРОВЕРКОЙ ЧАСТОТНОГО ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ СКОНТРОЛИРУЙТЕ ОСТАТОЧНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ МЕЖДУ РАЗЪЕМАМИ + И -. ПЕРЕД ПРОВЕРКОЙ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ ЭТО НАПРЯЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ МЕНЕЕ ЧЕМ 30 ВДС.

- Очистите, устраните загрязнения и пыль:
 - Из ребер охладителя преобразователя (радиатор)
 - С охлаждающих ребер двигателя
 - С внутреннего вентилятора преобразователя (если преобразователь оснащен вентилятором)
 - С внешнего вентилятора (если использован)
 - С охлаждающей решетки в капоте машины
 - Сконтролируйте, если вентилятор в преобразователе (если преобразователь оснащен вентилятором) работоспособный
 - Сконтролируйте, если внешний вентилятор (если использован) функционирует

5.5. ПАРОВОЙ И ВОДЯНОЙ ФИЛЬТР

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Закройте главный подвод пара (воды).

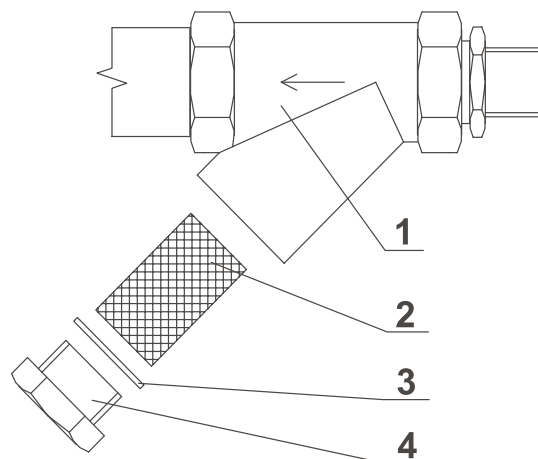
ЕСЛИ ТРУБОПРОВОД ПОДВОДА ПАРА (ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ) ОЧЕНЬ ГОРЯЧИЙ, ОСТАНОВИТЕ РАБОТУ! ОПАСНОСТЬ РАНЕНИЯ!

Если трубопровод подвода пара (горячей воды) холодный и закрыт, устраните заглушку (рис. 5.5., поз. 4) и заслонку (2) с фильтра. Водяной фильтр является доступным после отсоединения подводного шланга.

Фильтр вычистите и верните в исходное положение.

1. Тело фильтра
2. Ситко фильтра
3. Уплотнение
4. Затвор

Рис. 5.5. Паровой фильтр



505518

5.6. ЗАТЯЖКА ВИНТОВ

- Сконтролируйте защитное последовательное подключение машины и укрепление винтов в зажимной плате.
- **Отключите подвод тока к машине в электрораспределителе прачечной!**

Иначе подводная зажимная плата машины остается под напряжением!

Если машина не горячая, отмонтируйте задний пульт и притяните винты эл. проводников зажимной платы. Тщательно контролируйте присоединение токовых проводников к зажимным платам (напр. главная подводная зажимная плата или выключатель, контакторы, двигатели, тепловые единицы). Потом намонтируйте пульт обратно на машину.

ДЛЯ МАШИНЫ 13 кг / 30 фт

Сконтролируйте затяжку винтов M16x80 (DIN933), которые держат футлку у рамы. Используйте предельный гаечный ключ для затяжки винтов на величину 200 Нм.

ДЛЯ МАШИН 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт

Сконтролируйте затяжку винтов M16x50 DIN 933, относится к машинам 27 кг / 60 фт, M16x80 DIN 912, относится к машинам 35 кг / 80 фт, (рис. 5.6., поз. 1), которые держат футлку. Используйте предельный гаечный ключ для затяжки винтов на величину 150 Нм, относится к машинам 27 кг / 60 фт, 320 Нм, относится к машинам 35 кг / 80 фт.

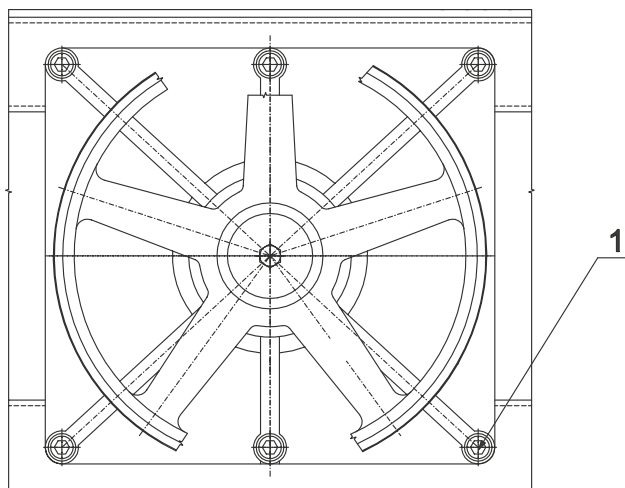


Рис. 5.6. Винты футлки для 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт

505 519

5.7. ПРИЖИМА ДВЕРИ

НАЛАДКА ПРИЖИМА ДВЕРИ

Обозначение взаимоположения частей при демонтаже Вам облегчит работу при монтаже.

ДЛЯ МАШИН 6 до 10 кг / 15 до 25 фт

- Демонтируйте сервисный пульт, прикрепленный двумя болтами.
- Вывинтите 4 винты, которые прикрепляют передний пульт к раме машины.
- Вывинтите 4 винты на передней части переднего пульта, которые соединяют передний пульт с боковыми пультами
- Вывинтите 2 винты внутри машины, которые прикрепляют передний пульт к пульту управления
- Снимите передний пульт с машины перетягиванием через рамку двери.
- Вывинтите 6 болтов прикрепляющих фольгу из нержавеющей стали и снимите фольгу с машины.
- При демонтаже замка отключите электрическое присоединение замка (белая зажимная плата).
- Под замком двери находятся подвижные шайбы, с помощью которых можно отладить давление двери на торец барабана.
Если шайбы вытащите, давление повысится.
- Демонтируйте дверь, вывинтите болты, прикрепляющие двери на петлю.
- Под петель двери находятся похожие подвижные шайбы. с помощью которых также можно отладить давление двери.
- Монтаж переднего пульта, двери и замка проведите в обратной последовательности. Двери центрируются к замку направляющим штырем, который находится на двери.

ДЛЯ МАШИН 13 до 35 кг / 30 до 80 фт

- Вывинтите 2 левые винта на передней стороне переднего пульта, которые соединяют передний пульт с боковым пультом
- Вывинтите 2 винты внутри машины, которые прикрепляют передний пульт к пульту управления
- Вывинтите 2 винта, которые соединяют крышку замка с передним пультом, притяните к себе передний пульт на левой стороне и демонтируйте крышку замка.
- При демонтаже замка отключите электрическое присоединение замка (белая зажимная плата).
- Под замком двери находятся подвижные шайбы, с помощью которых можно отладить давление двери на торец барабана.
Если шайбы вытащите, давление повысится.
- Под кубиками петли и под подвеской находятся подобные выравнивающие шайбы, с помощью которых также возможно настраивать давление двери. После отстранения шайб, давление увеличится.
- Следите за тем чтобы, если напр. отстраните одну верхнюю и нижнюю шайбу под замком, чтобы давление было равномерным.
- Монтаж переднего пульта с крышкой замка, двери и замка двери проходили в обратном порядке. Двери в отношении к замку центрируются направляющим штифтом, который закреплен на дверях.

ЗАМЕНА УПЛОТНЕНИЯ ДВЕРИ

ДЛЯ МАШИН 6 до 22 кг / 15 до 50 фт

- Откройте дверь. Стекло двери демонтируйте с уплотнением, потяните за уплотнение, вытягивайте его из нержавеющей кольца в направлении в барабан. Действуйте осторожно, чтобы не повредить стекло. Снимите уплотнение со стекла.
- Мыльной водой намажьте дорожку для двери. На дорожку по целому диаметре наденьте гладкий шнурок. Стяните шнурком кромку и все вместе вставьте на грань штамповки двери (обоймой вверх) выпуклостью в направлении барабана. Один конец шнурка придержите рукой на двери. Другой конец тяните к середине стекла для правильной посадки кромки уплотнения.

ДЛЯ МАШИН 27 кг / 60 фт, 35 кг / 80 фт

- Откройте дверь и демонтируйте уплотнение двери из нержавеющей штамповки двери.
- Новое уплотнение насадите на нержавеющую штамповку двери и уплотните силиконом

5.8. РЕМНИ

ЗАМЕНА ПЛОСКОГО РЕМНЯ ДЛЯ МАШИН 6 кг / 15 фт, 7 кг / 18 фт

- Демонтируйте заднюю крышку.
- Стяните ремень потягиванием ремня (Рис. 5.8.А, поз.2) и стяните его при одновременном вращении ременного шкива барабана (1).

- Насадите на шкив новый ремень (2) одинакового типа. Насадка ремня проводится в обратной последовательности, чем стягивание. Следите, чтобы пружина натяжения (8) была захвачена за двигатель (3) и держатель на раме.
- Ремень должен быть расположен в правильных дорожках ременного шкива двигателя так, что будет двигаться в середине ширины ременного шкива барабана (1).
- Испытательная сила правильно натянутого ремня **150 - 180N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.

1. Ременный шкив барабана
2. Ремень
3. Двигатель
4. Винт 5/16"x11/4"
5. Гибкая шайба 8
6. Шайба 8
7. Держатель пружины
8. Пружина
9. Корпус пружины

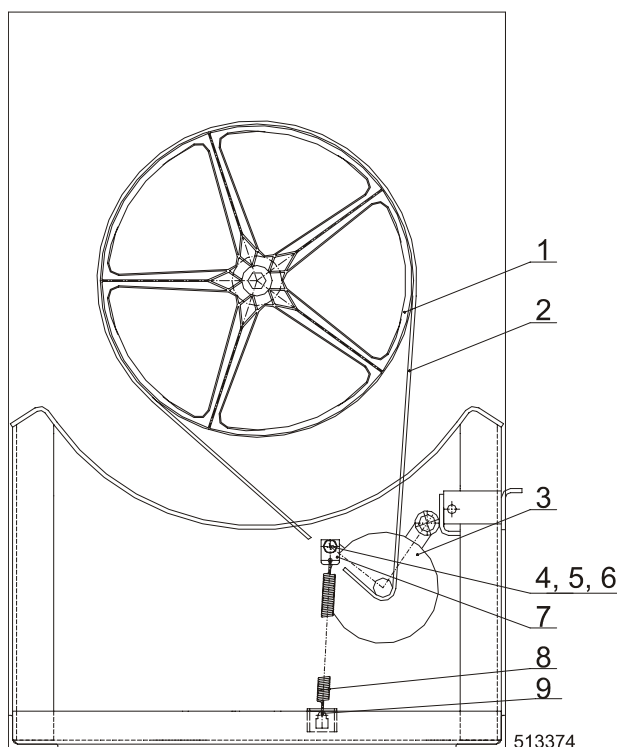


Рис. 5.8.А Плоский ремень, относится к 6 кг / 15 фт, 7 кг / 18 фт

ЗАМЕНА ПЛОСКИХ РЕМНЕЙ ДЛЯ МАШИНЫ 10 кг / 25 фт

- Демонтируйте заднюю крышку.
- Стяните ремень PJ1473 потягиванием ремня, рис.5.8.В, поз.2 и стяните его при одновременном вращении ременного шкива барабана (1).
- Снимите ремень PJ559 потягиванием ремня (6) и стяните его.
- Насадите на ременный шкив новый ремень PJ559 (6). Насадка ремня проводится в обратной последовательности, чем стягивание. Следите, чтобы пружины натяжки (7) были зацеплены за отверстия в несущем элементе шкива и штифт в раме.
- Ремень должен быть расположен в правильных дорожках ременного шкива двигателя так, чтобы двигался в середине ширины ременного шкива.
- Если не можете насадить ремень на ременный шкив, можете передвинуть двигатель (16). Двигатель передвинете так, что ослабите винт M8 (11), который обеспечивает правильное положение двигателя и передвинете его так, чтобы было возможно легко насадить ремень и натянуть. Притяните защитный винт (11), так чтобы небыли деформированы пластмассовые ножки (14, 15).
- Насадите на ременный шкив новый ремень PJ1473 (2). Насадка ремня проводится в обратной последовательности, чем стягивание. Следите, чтобы пружины натяжки (7) были зацеплены за отверстия в несущем элементе шкива и штифт в раме.
- Ремень должен быть расположен в правильных дорожках ременного шкива двигателя так, чтобы двигался в середине ширины ременного шкива барабана.
- Испытательная сила правильно натянутого ремня между ременным шкивом барабана и ременным шкивом ролика **180 - 210N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.
- Испытательная сила правильно натянутого ремня между ременным шкивом ролика и двигателем **120 - 150N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.
- Если натяжка ремня не соответствует установленным величинам, можете натяжку ремней настроить с помощью винта, который закрепляет пружины или добавочным передвижением двигателя.

1. Ременный шкив барабана
2. Ремень PJ1473
3. Ролик в сборе
4. Закрепляющее кольцо
5. Винт М6х6
6. Ремень PJ559
7. Пружина
8. Винт с петлей М8х50
9. Гайка М8
10. Штифт
11. Винт 5/16"х11/4"
12. Гибкая шайба 8
13. Шайба 8
14. Пластмассовая подкладка 8,4х25х2
15. Пластмассовая подкладка 8,2х12х3
16. Двигатель

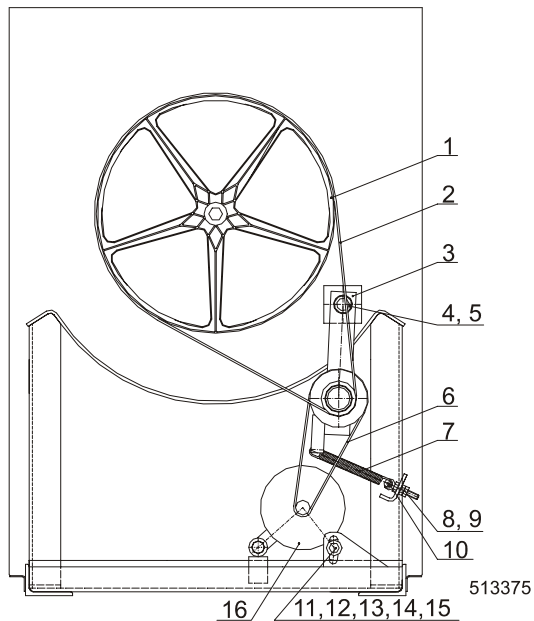


Рис. 5.8.В Плоский ремень, относится к 10 кг / 25 фт

ЗАМЕНА ПЛОСКОГО РЕМНЯ ДЛЯ МАШИН от 13 до 22 кг /от 30 до 50 фт

- Демонтируйте заднюю крышку.
- Стяните ремень потягиванием ремня, рис. 5.8.С, поз. 2 и стяните его при одновременном вращении ременного шкива барабана (1).
- Насадите на ременный шкив новый ремень PJ559 (6). Насадка ремня проводится в обратной последовательности, чем стягивание. Следите за тем, чтобы пружина натяжки (6) была закреплена на доске двигателя (5) и на держателе рамы.
- Ремень должен быть расположен в правильных дорожках ременного шкива двигателя так, чтобы двигался в середине ширины ременного шкива барабана.
- Машина 13 кг / 30 фт – тестирующая сила правильно натянутого ремня **210 - 245N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.
- Машины 18 кг / 40 фт, 22 кг / 50 фт – тестирующая сила правильно натянутого ремня **250 - 300N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.
- Натяжку ремней (2) можно изменить с помощью изменения закрепления пружины на доске двигателя или раме.

1. Ременный шкив барабана
2. Ремень
3. Двигатель
4. Ременный шкив двигателя
5. Доска двигателя
6. Пружина

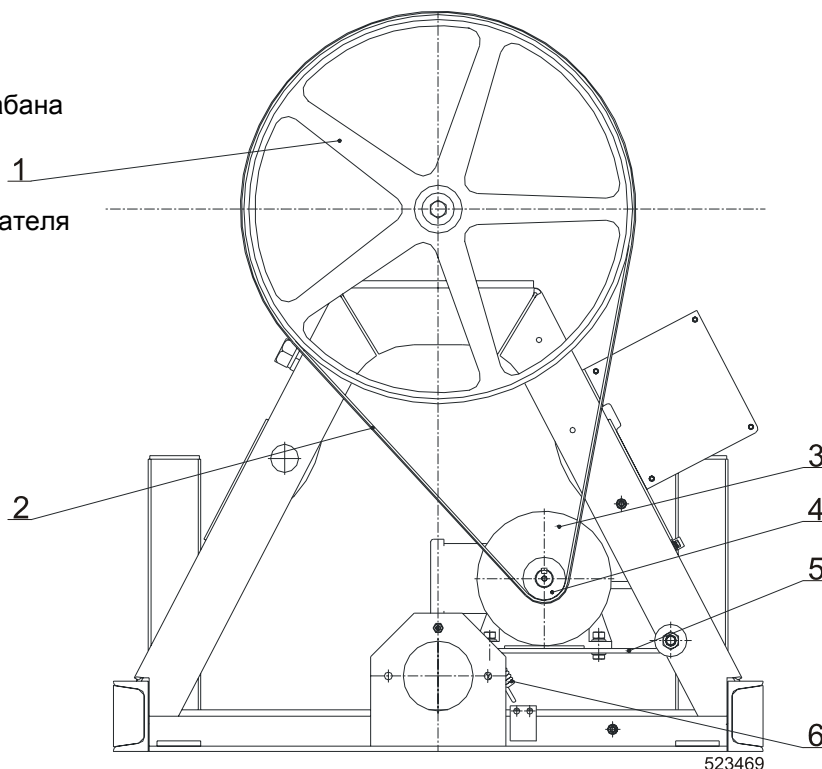


Рис. 5.8.С Плоский ремень, относится к 13 до 22 кг /от 30 до 50 фт

ЗАМЕНА КЛИНОВЫХ РЕМНЕЙ ДЛЯ МАШИН 27 кг / 60 фт

1. Ременный шкив барабана
2. Ремень
3. Гайка
4. Болт с ушком
5. Пружина
6. Ременный шкив двигателя
7. Двигатель
8. Доска двигателя

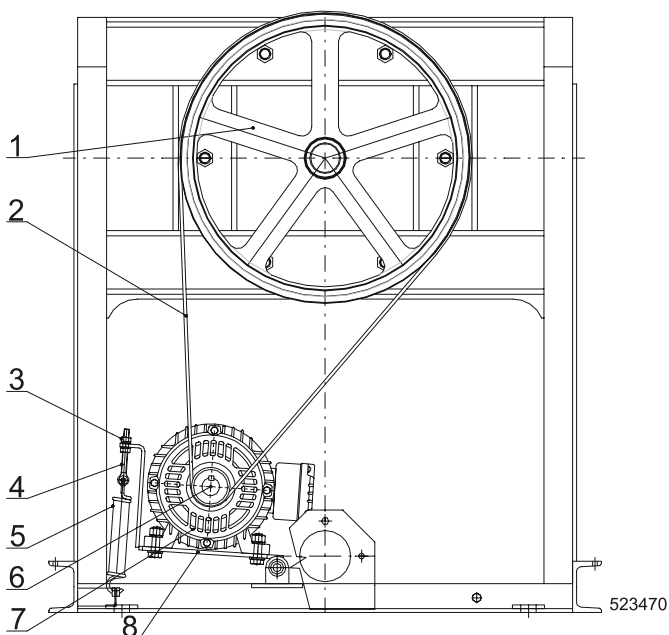


Рис. 5.8.D Клиновый ремень относится к 27 кг / 60 фт

- Демонтируйте заднюю крышку.
- Ослабить гайку, рис. 5.8.D, поз. 3 на натяжном болте с ушком (4), который закрепляет положение доски двигателя (8).
- Приподнимите доску двигателя вместе с двигателем (8) с помощью монтажного рычага (7). Этим понизите натяжение ремней (2), которые потом можно легко снять.
- Новые ремни одинакового типа насадите на ременный шкив.
- Осторожно, пружина (5) должна быть закреплена в раме и в ушке болта (4).
- Монтаж проводится в обратной последовательности. Ременный шкив двигателя (6) и барабана (1) должны быть на одном уровне.
- С помощью затягивания гайки (8) на натяжном болте (9) натяните ремни (2).
- Тестирующая сила правильно натянутого ремня **180 - 210N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.

ЗАМЕНА КЛИНОВЫХ РЕМНЕЙ ДЛЯ МАШИН 27 кг / 60 фт

1. Ременный шкив барабана
2. Клиновый ремень
3. Двигатель
4. Ременный шкив двигателя
5. Консоль двигателя
6. Шайба
7. Шайба гибкая
8. Гайка
9. Натяжной винт
10. Пружина

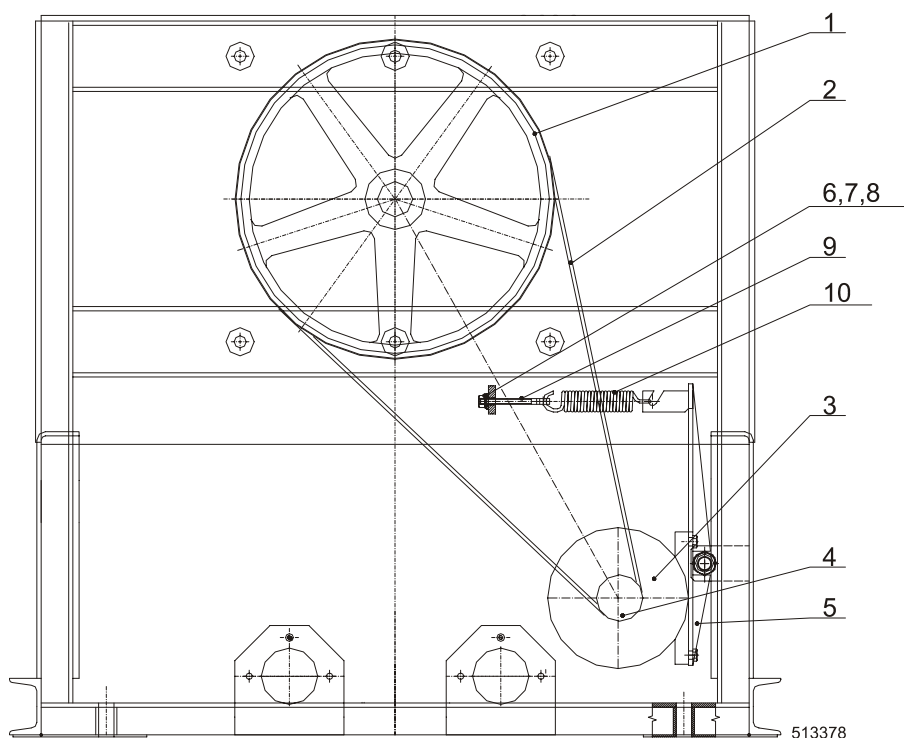


Рис. 5.8.E Клиновый ремень относится к 35 кг / 80 фт

- Демонтируйте заднюю крышку.
- Ослабить гайку, рис. 5.8.Е, поз. 8 на натяжном болте с ушком (9), который закрепляет положение доски двигателя (5).
- Приподнимите доску двигателя вместе с двигателем (5) с помощью монтажного рычага (3). Этим понизите натяжение ремней (2), которые потом можно легко снять.
- Новые ремни одинакового типа насадите на ременный шкив.
- Монтаж проводится в обратной последовательности. Ременный шкив двигателя (4) и барабана (1) должны быть на одном уровне.
- С помощью затягивания гайки (8) на натяжном болте (9) натяните ремни (2).
- Тестирующая сила правильно натянутого ремня **180 - 210N**, измерено устройством для измерения силы в ремне.

5.9. ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

ВЕЛИЧИНЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Величины предохранителей найдете на электрической схеме, поставляемой с машиной.

См также главу 3.1. а 3.2.

6. ПРОБЛЕМЫ И ДЕФЕКТЫ

6.1. АВАРИЙНОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ

В случае, когда невозможно дверь открыть, напр. при перерыве подачи электрического тока или в аварийной ситуации, рекомендуем действовать следующим образом:

- Сконтролируйте температуру стиральной ванны и частей машины перед открытием двери.

ЕСЛИ ОНИ ОЧЕНЬ ГОРЯЧИЕ, НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЬ. ОПАСНОСТЬ ОПАРЕНИЯ ИЛИ ОЖЕГА !

- После охлаждения, отвинчиванием винтов демонтируйте сервисный пульт. На левой стороне машины найдете шнурок для аварийного открытия двери.
- Потянув за канатик (9) отблокируйте замок двери (6).
- Двери (16) можно открыть.
- Намонтируйте сервисный пульт (18) обратно.

6.2. ВЫСОКАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ НАПУСКА

□ НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ:

Напуск происходит у нескольких машин одновременно.

Загрязненный фильтр напускного клапана:

Закройте главный подвод воды, демонтируйте фильтры из напускных клапанов, вычистите и вмонтируйте обратно.

□ ДЕФЕКТ ШЛАНГА:

Поменяйте дефектный шланг или его уплотнение в соединении.

Дефектный напускной клапан:

Поменяйте клапан.

6.3. ВЫСОКАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ НАГРЕВАНИЯ

□ ЗАСОРЕННЫЙ ИЛИ ИСПОРЧЕННЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ:

Поменяйте нагревательный элемент на новый.

□ НЕДОСТАТОК ПАРА.

Много присоединенных паровых потребителей.

Неплотность в паровой системе.

Много конденсата в паровой системе.

□ ЗАСОРЕННЫЙ ПАРОВОЙ ФИЛЬТР:

Очистите фильтр по указаниям главы 5.5.

6.4. ВЫСОКАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ВЫПУСКА

□ ЗАСОРЕННЫЙ СЛИВ:

Вычистить слив.

□ ДЕФЕКТНЫЙ ВЫПУСКНОЙ КЛАПАН:

Отстраните загрязнения из выпускного клапана или поменяйте его.

6.5. ПРОБЛЕМЫ ПРОГРАММНОГО УСТРОЙСТВА

См. главу „Отстранение дефектов“ в руководстве по программированию.

7. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Более точные информации найдете в каталоге запасных частей для каждой отдельной стиральной машины.

PRI 346 000 003	Биметалл 230В
PRI 610 012 077	Катушка 198 ВDC 100% ED
PRI 610 008 077	Катушка 100 ВDC 100% ED
PRI 610 011 077	Микровыключатель 83.161.3
PRI 610 032 077	Микровыключатель 83 160.7
PRI 340 055 051	Выпускной клапан DOD 3" 220В 50-60Гц
514038	Контактор LC1D09M7 (220В)
514039	Контактор LC1D12M7 (220В)
514042	Контактор LC1D18M7 (220В)
PRI 345 002 019	Контактор LC1D32M7 (220В)
PRI 345 001 019	Контактор LC1D40M7 (220В)
PRI 340 020 035	2-ходовой напускной клапан 220В 50-60Гц
PRI 340 030 038	3-ходовой напускной клапан 220В 50-60Гц
PRI 340 040 056	1-ходовой напускной клапан 220В 50-60Гц для типа 35 кг
345 805 163 032	Предохранитель 1 А
PRI 401 022 021	Предохранитель 0,5 А

❑ ДЛЯ МАШИНЫ ЕМКОСТЬЮ 6/7/10/13 кг, 15/18/25/30 фт

PRI 503 000 004	Уплотнение двери
509 940	Ремень PJ 1549 - относится к 6 кг / 15 фт, 7 кг / 18 фт
515 257	Ремень PJ 1473 - относится к 10 кг / 25 фт
515 258	Ремень PJ 559 - относится к 10 кг / 25 фт
345 805 005 020	Предохранитель 0,5А - относится к 6 кг / 15 фт, 7 кг / 18 фт, 10 кг / 25 фт
358 251 632 263	Предохранитель 6,3А - относится к 6 кг / 15 фт, 7 кг / 18 фт, 10 кг / 25 фт
358 251 632 240	Предохранитель 4А - относится к 6 кг / 15 фт, 7 кг / 18 фт, 10 кг / 25 фт

❑ ДЛЯ МАШИНЫ ЕМКОСТЬЮ 13/18/22 кг, 30/40/50 фт

273 112 994 945	Уплотнение двери
517 939	Ремень PJ 1752 - относится к 13 кг / 30 фт
516 762	Ремень PJ 1956 - относится к 18 кг / 40 фт, 22 кг / 50 фт
345 805 163 032	Предохранитель 1А
PRI 401 022 021	Предохранитель 0,5А

❑ ДЛЯ МАШИНЫ ЕМКОСТЬЮ 27/35 кг, 60/80 фт

R35 108 001 814	Уплотнение двери
PRI 607 000 072	Клиновый ремень XPZ 1950 - относится к 27 кг / 60 фт
272 111 002 137	Клиновый ремень XPZ 2137 - относится к 35 кг / 80 фт
345 805 163 032	Предохранитель 1А
PRI 401 022 021	Предохранитель 0,5А

❑ ДЛЯ МАШИН С ЭЛЕКТРОННЫМ ПРОГРАММАТОРОМ МСВ ЕС

100 052	Черная клавиатура
PRI 348 000 123	Серая клавиатура
516 666	Серая клавиатура МСВ 6В
101 490	Клавиатура устойчива против вандализма
101 584	Клавиатура Nortec
PRI 340 015 019	Датчик термостата

❑ ДЛЯ МАШИН С ЭЛЕКТРОННЫМ ПРОГРАММАТОРОМ МСВ FC

100 521	Серая клавиатура
100 629	Черная клавиатура

❑ ДЛЯ МАШИН С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ НАГРЕВАНИЕМ

PRI 342 000 011	Нагревательный элемент 2000Вт, 220В
PRI 342 000 028	Нагревательный элемент 3000Вт 220В
PRI 342 000 031	Нагревательный элемент 4000Вт 220В
PRI 342 000 032	Нагревательный элемент 6000Вт 220В
PRI 342 000 040	Нагревательный элемент 2x1500Вт, 220В
PRI 342 030 027	Нагревательный элемент 4000Вт, 220В

8. ВЫВОД МАШИНЫ ИЗ СТРОЯ

8.1. ОТКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

1. Выключите внешний подвод электрического тока в машину.
2. Выключите главный выключатель, который находится на задней части машины.
3. Закройте внешний подвод воды или пара в машину.
4. Убедитесь, что выключен главный внешний подвод эл. тока и пара. Отключите все подводы эл. тока, воды или пара.
5. Заизолируйте проводники внешнего подвода эл. тока.
6. Обозначте машину "МИМО ЭКСПЛУАТАЦИЮ"
7. Отвинтите гайки (винты), прикрепляющие машину к полу.

8.2. ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ

При ликвидации машины, после окончания ее срока службы, соблюдайте следующие указания :

8.2.1. ВОЗМОЖНОСТЬ ЛИКВИДАЦИИ МАШИНЫ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ ФИРМОЙ

Ликвидацию машины проведет фирма, которая имеет соответствующую квалификацию, соблюдает правильную сортировку материала и условия ликвидации отходов.

8.2.2. ВОЗМОЖНОСТЬ ЛИКВИДАЦИИ МАШИНЫ СОБСТВЕННЫМИ СИЛАМИ

При ликвидации машины, необходимо материал разделить по группам:

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Доски печатных схем вкл. LCD | класс отходов 160215 |
| 2. Электролитические конденсаторы | класс отходов 160215 |
| 3. Кабельные проводки..... | класс отходов 160216 |
| 4. Остальные электрические компоненты; двигатель, частотный преобразователь, контакторы, нагревательные элементы | класс отходов 160216 |
| 5. Пластмассы | класс отходов 191204 |
| 6. Резина | класс отходов 191204 |
| 7. Металл | класс отходов 160117 |
| 8. Ступицы с подшипниками | класс отходов 170410 |

Рассортированный материал предложите фирме, которая имеет концессию к его дальнейшей обработке.

ЗАПИСКИ:

ВНИМАНИЕ!

ТИП МАШИНЫ

**ПРОГРАММНОЕ
УСТРОЙСТВО**

- ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО

**ДАТА ПРОВОДКИ
МАШИНЫ**

**ПРОВОДКУ
МАШИНЫ СДЕЛАЛ**

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ
.....ВОЛТФАЗАГц**

ПРИМЕЧАНИЕ:

для ПОЗДНЕЙШЕГО СНОШЕНИЯ С ВАШИМ ПРОДАВЦОМ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ ИЛИ ЗАПЧАСТЕЙ, ДОЛЖЕН БЫТЬ ЭТОТ ЛИСТ НАДЛЕЖАЩО ЗАПОЛНЕН. РУКОВОДСТВО СПРЯТАТЬ ДЛЯ БУДУЩИХ ИНФОРМАЦИЙ.

ПРОДАВЕЦ: